

# Enbata

Mensuel

MENSUEL  
POLITIQUE BASQUE  
mars 2018  
N° 2331  
3,00 €

Le destin kurde  
en suspens

L'eusko  
richesse  
du territoire



ISSN 0294-4596



9 770294 459006



# Corse, on négocie

● Jakes Abeberry

“C'est une occasion manquée” déclare Gilles Simeoni, président de la Collectivité corse, suite à la visite officielle sur l'île, les 6 et 7 février, du président Macron. Certes ce dernier qui, candidat, avait à Furiani le 7 avril 2017 ouvert une avancée possible à la revendication insulaire, était cette fois-ci revêtu des habits du chef de l'Etat pour organiser le dialogue sur un rapport de force entre deux légitimités démocratiques, la sienne pour la France et celle, tout aussi récente, des élus nationalistes corses pour leur territoire. La posture de Macron a donc assumé à la fois celle du pouvoir central, traditionnellement tutélaire, voire provocatrice, mais aussi celle du politique devant gérer au mieux la “question corse” à peine sortie d'une lutte armée. D'abord dans le choix des lieux et des interlocuteurs, par exemple, déroulant son discours non pas à l'Assemblée territoriale, mais dans un centre culturel de Bastia. En amenant dans ses bagages l'ancien ministre de l'Intérieur Jean-Pierre Chevènement qui nomma et soutint le préfet Bonnet spécialiste du terrorisme d'Etat et organisateur de la vague de quarante arrestations, toutes ayant débouché sur des non-lieux après des mois de prison et d'interrogatoires musclées du super flic Marion de triste mémoire. Blessant aussi dans son propos sur la place publique en hommage au préfet Erignac assassiné par des nationalistes corses, “un tel acte ne se plaide pas” distillé face à Gilles Simeoni, avocat d'Ivan Colonna condamné pour ce crime. Mais au-delà de cet environnement détestable pour les Corses, le contenu du propos politique doit, lui, être plus sereinement analysé. Macron s'en est pris à des revendications, certes emblématiques pour les abertzale, mais irréalistes si l'on plaide, non pour l'indépendance, mais pour une autonomie au sein de la République. Le statut de résident serait tout aussi légitime sur l'île de Ré et pourquoi pas au Pays Basque. Mais il s'oppose à la libre installation de tous les citoyens, Corses compris, sur quelque lieu du territoire. Il est de plus contraire au droit européen. Il en va de même de la co-officialité du Corse et du Français, impraticable pour les fonctionnaires de l'Etat, qui répond mal à la légitime reconnaissance de la langue corse qui, évidemment, a besoin d'une officialisation et d'un statut de plein droit, outils ayant permis au Catalan d'être la langue obligatoire d'enseignement et majoritairement parlée. Reste une voie ouverte par Macron, essentielle, celle des institutions de la Corse au sein de la République “Je suis favorable à ce que la Corse soit mentionnée dans la constitution”. Poudre de perlimpinpin ou avancée fondamentale? Pour le moins, une négociation est ouverte. Dès le 13 février, une fois par semaine, une délégation d'une quinzaine d'élus corses, de toutes sensibilités, rencontre la ministre chargée du dossier Corse, Jacqueline Gourault, à Paris ou sur l'île, pour définir cette “mention constitutionnelle”. La force de cette délégation est de représenter l'ensemble du peuple corse en allant au-delà des élus nationalistes pour sortir de l'opposition caricaturale pouvoir central / irrédentistes rebelles. Ils ont jusqu'à la mi-mars pour faire leurs propositions au Conseil d'Etat en vue de la révision constitutionnelle que Macron a programmée au printemps. “Nous allons jouer le jeu à fond” dit à présent Gilles Simeoni, dépassant son premier ressenti négatif de “l'occasion manquée” lors de la visite de Macron. Le président voulait que la Corse soit “la pointe avancée de la politique de la France en Méditerranée”. Elle pourra donc largement s'inspirer des divers statuts d'autonomie de ses îles: Baléares, Sardaigne, Sicile ou plus loin encore des indépendances de Malte et de Chypre. La maturité politique des nationalistes corses saura sûrement tirer profit du premier dialogue direct avec un président de la République française que la quasi-unanimité de la classe politique voudrait voir échouer sur ce thème.

Ceci doit amener Iparralde à ne pas abandonner sa quête d'une institution spécifique élue au suffrage universel. Si la création de l'agglomération, regroupant les 158 communes de nos trois provinces, a enfin doté le Pays Basque d'une personnalité juridique, d'une entité administrative et financière, il lui est hélas constitutionnellement impossible d'être issue du suffrage universel uniquement réservé aux collectivités territoriales: communes, départements, régions, collectivités à statut particulier et collectivités d'outre-mer. Il nous faut donc organiser notre présence à la Conférence nationale des territoires. De quoi, pour les abertzale, occuper cet espace politique. ■

## Sommaire

### Politika



● **Zeitgeist**  
Par Xabi Larralde  
Page 6



● **Erabakitze eskubidearen bandera**  
Par Ande Sainte-Marie  
Page 7



● **Politique western !**  
Par Martine Bisauta  
Page 12



### Alda !

● **Objectif 1000 Euskokart**  
Entretien avec Dante Edme-Sanjurjo, le directeur général de l'association Euskal Moneta et Jean-René Etchegaray, maire de Bayonne, à la veille de la deuxième Eusko Eguna du dimanche 4 mars.  
Pages 10 et 11



### Catalunya

● **Trouver une porte de sortie**  
Par Ellande Duny-Petré  
Pages 4 et 5



### Bakegileak

● **L'espoir alimente la paix (1/2)**  
Par Txetx Etcheverry  
Page 8



### Gizartea

● **Pour ou contre?**  
Par Maryse Cachena  
Page 9



● **La grande mutation**  
Par Anne-Marie Bordes  
Page 13



● **Croyances paradoxales**  
Par Jean-Marc Abadie  
Page 17



### Ingurumena

● **Pollutaxe poids lourds**  
Par Peio Etcheverry-Ainchart  
Page 14



### Corsica

● **Retour sur une visite**  
Par Jakes Bortayrou  
Page 15



### Herrialde guttiuak

● **Les enjeux de la bataille d'Afrin**  
Par David Lannes  
Page 16



# Zubiak eta harresiak

## ● Eneko Bidegain

**B**ere "testuinguruan" ulertu behar omen da. Batzuk horrela ahalegindu dira jabaltzen beste batzuen kekek, Gure Esku Dago-ren aurten-go giza-kateak Donostia, Bilbo eta Gasteiz lotuko dituela iragarri ondoan. Testuinguruak eraikitzen dira, behartzen dira, denborarekin moldatzen dira. Testuinguruak dena justifika dezake eta ez du deus justifikatzen, aldi berean.

Duela hogeitau urteko testuingurua zen Gernikako Estatutua "agortua" zela. Iduri zuen Euskal Autonomia Erkidegoa bera eta Hego Euskal Herriaren zatiketa administratiboa erortzekotan zirela, eta nazio erakuntzaren aroan sartu ginela. Hogeitau urte ere ez zeuzkan egituraketa hark. 1979ko autonomia estatutua eta zatiketa administratiboa ez zituen onartu Euskal Herriaren zati handi batek: Euskal Herriaren parte baten autonomia beharrean, Euskal Herri osoaren (eta hala ez bazen, Hego Euskal Herriaren) independentzia nahi zen. Hemeretzi

urte zituen autonomia hura azken hatsetan zela uste genuen 1998an. Geroztik beste hogeitau urte iragan dira. Gernikako Estatutuaren

orduko egoera "agortuak" ez du aitzinamendu handirik izan. Baina azken hogeitau urteetan, EAE marka indartu da ikaragarri, gero eta gehiago sakondu da zatiketa administratiboa, denbora guztian azpimarratu da hiru errealitate administratiboaren ideia, bakoitzak bere bidea egin du sekulan baino gehiago, besteari bizkarra emanenez... Azken hogeitau urteetan natural bihurtu da aitzineko hogeitau urteetan onartezintzat jotzen zen egoera. Eta horrela heldu gara egoera honetara, non ezker abertzaleak ere onartzen duen EAERA mugatzen den eztabaida politikoa, EAERen estatus berria dela eta ez dela. Ia mende erdiko kalapita eta zalaparta, azkenean onartzeko kalapita eta zalaparta haien oinarrian zegoen egoera bat... 1998an agortua zena, orain biziberitu nahi da, urtez urte luzatzen eta gibelatzen ari den eztabaidaren bitartez. Estatus berri horretan

–noizbait jinen da ala legebiltzarri-deen denbora-pasa betierekoa bihurtu da?– sartu nahi da "erabakitze eskubidea". Denek aurreikusten bide dute, Eusko Legebiltzarrak hori onar baleza ere, Madrilek berehala indargabetuko lukeela. Hortik espero ote da Katalunian zabaldu zen frustrazioaren eta haserrearen gisako bat errepikatzea EAEn, eta hortik piztea independentziaren aldeko hats berri bat? Hasteko, mimetismoz jokatzek ez du baitezpada segurtatzen gauza bera gertatzea. Eta gauza bera gerta baledi ere, Kataluniako prozesuak erakutsi du noraino hel zitekeen. Beraz, "erabakitze eskubidearen" eufemismo politikoak ez du deus bermatzen. Herri honek askatasuna behar du, eta hori ez da bozkatzeko mundu guztiari berez dagokion eskubide bat da. Askatasuna ukatzen duenarekin ez dago negoziatzetik.

Bide honek garamatza herriaren zatiketaren sakontzera. Zubiak eraiki

**Azken hogeitau urteetan, EAE marka indartu da ikaragarri, gero eta gehiago sakondu da zatiketa administratiboa, denbora guztian azpimarratu da hiru errealitate administratiboaren ideia, bakoitzak bere bidea egin du sekulan baino gehiago, besteari bizkarra emanenez...**

beharrean, harresiak eraikitzen ari gara. Zatiketa administratiboaren onarpenean eta EAERen zentraltasunean oinarritu bada estrategia politikoa, normala da Euskal Herriko ekialdea ez inplikatu sentitzea Gure Esku Dago-ren dinamikan. Halako aldarrikapen bat duena ez da sekula izanen mobilizazio nazionala.

Mobilizazioa zergatik eta zertarako? Mobilizazioa egiteagatik? Zein herri proiektuarekin? Herria zatitzen duten "testuinguruak" eta mobilizazioak sortuz, herria ahultzen dugu, eta ahuleziak urrutuz gaitu askatasunetik, nahiz eta noizbehinka dozenaka mila laguneko bestak antolatu. Errealitate administratiboa da herri gisa ukatzen eta itotzen gaituena. Itotzen gaituen horretatik eta telebistako edo egunkarietako argitiatik (egituraketa politikoa eta heda-bideen erakarmena loturik daude) aparte dago askatasunaren bidea. ■



●●● pas tant que ça que Felipe Gonzalez, l'homme qui a organisé le GAL et obtenu

la nationalité colombienne pour échapper à la justice, accuse Puigdemont de lâcheté pour s'être réfugié en Belgique. Parole d'expert.

●●● pas tant que ça qu'à Madrid, le salon international d'art contemporain ARCO censure l'œuvre de Santiago Serra représentant des prisonniers politiques catalans, basques ou de gauche incarcérés en Espagne. Classique!

●●● et réjouit que la justice espagnole soit condamnée par la Cour européenne des droits de l'Homme pour n'avoir pas enquêté sur les traitements "inhumains et dégradants" infligés par la police aux abertzale Portu et Sarasola et à indemniser les deux victimes. La Cour s'est torturée pour trouver les mots.

●●● qu'un honnête citoyen de la banlieue de Madrid ait alerté la police après avoir aperçu Carles Puigdemont dans la rue. Il s'agissait en fait de l'humoriste Joaquim Reyes déguisé en ex-président catalan. Comme a dit le dénonciateur : "la situation ne tolère pas de telles blagues".

●●● pas tant que ça que lors de la remise du prix Gègoria Ordoñez (adjoint PP au maire de Donostia tué par ETA) qui lui a été décerné pour "son engagement et sa responsabilité" dans la lutte contre ETA, Manuel Valls déclare : "pas de réconciliation avec les terroristes". Dans quel Manuel a-t-il puisé ça?

●●● qu'une entreprise Lot-et-Garonnaise vende 50.000 lampadaires solaires au Sénégal. L'Afrique va enfin sortir du noir.

●●● que le maire de Prats de Mollo en Catalogne Nord s'élève contre les contrôles par la Guardia civil de voitures françaises sur le territoire français. Eh les gars, Mollo Mollo!

●●● et réjouit que le tribunal administratif de Pau ait rejeté les recours des opposants à l'agglo Pays Basque déposés notamment par Barthélémy Aguerre, Gérard Bidegain et Emmanuel Alzuri. On va pas en faire tout un plat (de lasagnes), a déclaré Barthélémy.

●●● qu'un des favoris de la fachosphère qui fait partie des nouveaux financeurs du BO insulte publiquement les anciens dirigeants du club. Oh le bétien!



# Trouver une porte de sortie

*Les partis indépendantistes catalans recherchent une formule viable pour constituer un gouvernement qui permettrait de mettre fin à la suspension du statut d'autonomie et à la gestion directe du pays par l'Espagne.*



## ● Ellande Duny-Petré

Le président du parlement catalan Roger Torrent a, le 30 janvier, repoussé sine die la session du parlement qui devait élire Carles Puigdemont en son absence, car toujours exilé en Belgique. Une telle élection était très risquée, au regard de la situation du candidat et des lourdes charges judiciaires qui pèsent sur lui. Elle n'apportait pas de solution politique viable à la crise, ce scrutin ayant toutes les chances d'être rapidement déclaré illégal par la Cour suprême ou le Conseil constitutionnel espagnol. Cette opération aurait-elle facilité le retour de Carles Puigdemont dans de meilleures conditions du fait de son statut de chef de gouvernement? Rien n'est moins sûr. Elle ne ferait que proroger la suspension du statut d'autonomie. Le gouvernement PP maintient la pression. Lâché et talonné par Ciudadanos, pas question de lâcher du lest et de négocier avec les souverainistes, il veut d'abord conserver son électorat ultra-centraliste et susciter l'union sacrée.

## Députée exilée en Suisse

L'autre contrainte majeure qui pèse

sur les députés indépendantistes est liée au calendrier judiciaire. Seize d'entre eux sont, soit incarcérés, soit exilés, soit remis en liberté sous caution et la plupart risquent plusieurs années "d'inhabilitation", c'est-à-dire interdiction d'exercer un mandat électif ou une charge publique. Ils comparaissent à tour de rôle, font l'objet de chantage pour qu'ils se renient, en attendant que les juges se prononcent sur le fond dans les semaines qui viennent. Dernière en date de cette vague, la comparution le 18 février devant la Cour suprême de Marta Rovira, députée et coordinatrice d'ERC: la cour l'a laissée en liberté sous caution, à hauteur de 60.000 euros. Le Tribunal constitutionnel a rappelé à tous les élus le 30 janvier —jour de convocation du parlement pour élire le président de la Generalitat— qu'ils risquaient tous l'incarcération s'ils prenaient une décision illégale. C'est donc la majorité de la classe politique catalane qui est ainsi menacée d'être stérilisée ou mise à l'écart.

Le 1<sup>er</sup> février, les avocats des deux leaders d'ANC et d'Omnium cultural toujours incarcérés, font appel à une instance de l'ONU qui statue sur les détentions arbitraires, pour violation par l'Espagne de la Déclaration universelle de droits de l'homme. Sym-



Anna Gabriel, députée CUP, s'exile en Suisse pour ne pas se rendre à la convocation de la Cour suprême.

“ L'affaire catalane aboutit à une situation de crise et de blocage, aussi bien à Barcelone qu'à Madrid. L'indépendantisme catalan a réveillé le nationalisme espagnol.

bolique mais dérisoire. L'Europe ignore les Catalans, ce n'est pas "le machin" qui fera grand chose pour eux.

La députée et dirigeante de CUP, Anna Gabriel annonce le 20 février à Genève qu'elle s'exile en Suisse pour les mêmes raisons que Carles Puigdemont: la justice équitable ne fonctionne pas dans son pays et elle ne se rendra pas à la convocation de la Cour suprême prévue le lendemain à Madrid.

## Ciudadanos menace

Les trois partis qui détiennent la majorité, ERC, JxC (Junts per Catalunya) et CUP, tentent donc de trouver une porte de sortie légale et gérable a minima. En sacrifiant éventuellement Carles Puigdemont qui n'aurait plus qu'une fonction symbolique ou honorifique, ce que évidemment l'ancien président a du mal à accepter. On devrait bientôt connaître le nom de son successeur et en savoir plus dans les deux prochaines semaines sur la formule qui sera mise en œuvre. Si la Catalogne ne parvenait pas à se doter d'un gouvernement autonome, l'organisation de nouvelles élections deviendrait alors obligatoire, dans un délai de deux mois.

Une troisième contrainte inquiète le camp indépendantiste: il s'agit de l'évolution de la situation politique espagnole. Le gouvernement PP dépourvu de majorité absolue ne peut faire approuver aucune loi. Le soutien relatif des socialistes et surtout de Ciudadanos, a disparu dans ce climat délétère.

Les sondages se succèdent et donnent Ciudadanos largement en tête frisant les 30%, alors que le PP se situe à 22%. Le nouveau parti ne pense plus qu'aux prochaines élections locales de 2019. Il se compare au mouvement La République En marche fondé par Emmanuel Macron. Et il s'adonne à la surenchère en remettant en cause le système fiscal basque qui ne respecterait pas le principe d'égalité entre tous les Espa-



Le gouvernement espagnol entend imposer 25% d'enseignement en castillan en Catalogne, par le biais des tribunaux.

gnols. Les Basques bénéficient de "privileges" inacceptables et les abertzale sont accusés de "suprémacisme".

### Enseignement en immersion remis en cause

Le gouvernement PP ne veut pas apparaître timoré, voire mollasson, face à son concurrent. Profitant de la mise en œuvre de l'article 155, le ministre porte-parole du gouvernement propose le 15 février de revenir sur l'offre d'enseignement du catalan en immersion qui s'est généralisée. Il envisage d'exiger qu'un quart des heures de cours soit imposé en espagnol à tous les petits Catalans. Mais il ne dispose pas de majorité au parlement régional. Qu'à cela ne tienne, il mettra en œuvre des procédures judiciaires pour parvenir à ses fins, comme il le fait déjà pour casser le mouvement indépendantiste<sup>(1)</sup>. Ces mesures, susceptibles d'être amplifiées avec l'arrivée aux commandes de Ciudadanos remettraient en cause tout l'équilibre politique obtenu depuis la mort de Franco.

Dans un tel contexte, le débat lancé par le PNV et le gouvernement basque pour faire évoluer les institutions de la communauté

autonome et obtenir légalement et par la négociation "le droit de décider", paraît bien compromis quant à son résultat. Quant au mouvement indépendantiste basque qui poursuit sa mue politique, la "voie catalane" tant montrée en exemple révèle aujourd'hui une efficacité très relative au moins sur le court terme.

L'affaire catalane aboutit à une situation de crise et de blocage, aussi bien à Barcelone qu'à Madrid. L'indépendantisme catalan a réveillé le nationalisme espagnol. Engagée à temps, une évolution institutionnelle de l'Espagne aurait été possible dans le sens d'un Etat fédéral ou confédéral. Les crispations sont aujourd'hui telles qu'une formule de ce type est inenvisageable. Qui plus est, l'État espagnol est de moins en moins gouvernable, tant les tensions sont vives entre les quatre principaux partis politiques. Ils peinent à bâtir une véritable union sacrée et se préoccupent d'abord de leurs ambitions et de leurs rivalités.

### Vaincre et écraser

Après l'échec de la lutte armée en Pays Basque, la crise catalane montre les limites de la voie politique et démocratique

pour faire avancer un projet souverainiste. Les Espagnols ne sont pas à même de tisser des relations civilisées avec les petits peuples périphériques. Ils ne savent que vaincre et écraser, comme en 1522 à Amaiur. Le nationalisme catalan et ses institutions ont fait sortir du bois leur adversaire. Ils ne pouvaient trouver de meilleur révélateur de leur sujétion. Catalans —et Basques— croyaient avoir obtenu de haute lutte des institutions susceptibles de conforter leur survie en tant que peuple. Ils s'aperçoivent qu'ils sont à la merci d'un changement de majorité au gouvernement central que contrôle le peuple dominant qui du jour au lendemain remet en cause ses engagements d'hier. La parole de l'État ne vaut plus rien. Son intransigeance ne fait que renforcer la détermination des plus faibles. En ce début du XXI<sup>e</sup> siècle, se déroule avec ses hauts et ses bas, une page historique majeure de l'histoire du catalanisme. Elle n'est pas près de se clore. ■

(1) Ceux qui nous ont seriné pendant des années que les abertzale avaient le tort de politiser l'usage de la langue basque, font exactement la même chose pour défendre leur projet politique.



# Zeitgeist\*

Les événements de Catalogne suscitent une véritable incompréhension dans l'Etat français au sein des sensibilités démocratiques et progressistes. Pour Xabi Larralde, loin de dénigrer cette incompréhension, les abertzales doivent au contraire faire preuve de pédagogie auprès de ce large pan de l'opinion publique française. En insistant, notamment sur la dégénérescence démocratique de l'Etat espagnol à laquelle est confronté le droit à l'autodétermination.



## ● Xabi Larralde

Le premier exercice de pédagogie à l'égard des sensibilités démocratiques et progressistes françaises consiste à inviter à observer les faits tels qu'ils se déroulent sous nos yeux. Au préalable, cette observation nécessite d'abord de préciser un élément important : le droit à l'autodétermination n'est pas l'indépendance. Les indépendantistes catalans sont majoritaires au parlement, mais ne disposent pas d'une majorité au niveau du vote des électeurs. Cependant, le fait de demander à la population de se déterminer démocratiquement sur l'indépendance de la Catalogne bénéficie d'un soutien majoritaire auprès de la population, car une large partie de Podemos en Catalogne (En Comú Podem) a soutenu le référendum du 1<sup>er</sup> octobre. Ainsi, la mairesse de Barcelone, Ada Colau a participé à ce référendum tout en votant non à l'indépendance. Ceci étant, le gouvernement espagnol a contrecarré l'exercice d'un droit démocratique acté par tous les textes internationaux (dont le Pacte de droits civils et politiques de l'ONU de 1966) en mettant en œuvre une mesure d'exception (l'article 155 de la constitution) qui lui a permis de suspendre l'autonomie en Catalogne, et en incarcérant des responsables politiques. Le constat objectif qui s'impose est que la réponse du gouvernement PP à l'exercice d'un droit démocratique passe par une dégénérescence de la

démocratie dans l'Etat espagnol.

### Vague de procédures judiciaires

Voilà la réalité des faits. Et cela continue, puisque ces jours-ci on assiste à l'ouverture d'une nouvelle vague de procédures judiciaires à l'encontre de responsables politiques, et d'une offensive visant à remettre en cause le système d'enseignement immersif en catalan. Une fois les faits observés, il est nécessaire de les interpréter. Mais là, le plus intéressant n'est pas de les analyser au prisme de notre propre grille de lecture, mais en essayant de comprendre selon quel "logiciel" agissent les acteurs.

Pour ce qui est de la logique de l'Etat espagnol, deux articles d'opinions publiés dans les principaux quotidiens me semblent significatifs de "l'air du temps" en Espagne, ce que le philosophe allemand Martin Heidegger (ayant été par ailleurs adhérent du parti nazi) appelait le "Zeitgeist". Ainsi, dans *El País* ('Els de casa' frente a 'els de fora', édition du 15.02.2018), le sociologue diplômé d'Harvard José Luis Alvarez explique qu'il convient de remettre en cause le système d'enseignement immersif en catalan pour gagner la bataille d'un conflit qui "n'est pas qu'un conflit politique, mais est essentiellement anthropologique". On trouve la confirmation de cette vision d'un conflit également sous la plume du directeur d'*El Mundo*, Francisco Rosell. Il se réfère quant à lui à une "nouvelle guerre" de nature politique qui inverse la logique de K. Von Clausewitz en positionnant la politique comme la continuation de la guerre par d'au-

“ Ces jours-ci on assiste à l'ouverture d'une nouvelle vague de procédures judiciaires à l'encontre de responsables politiques, et d'une offensive visant à remettre en cause le système d'enseignement immersif en catalan.

tres moyens (voir : ...*Y el PNV se cuelga el lazo amarillo*, édition du 11.02.2018). Il est intéressant de remarquer que Francisco Rosell construit son raisonnement en évoquant les guerres carlistes du XIX<sup>e</sup> siècle. Selon lui, la "guerre" actuelle est caractérisée par la résurgence d'un "néo-carlisme" ; les abertzales basques et catalans cherchant à reprendre leur revanche au travers d'une "quatrième guerre carliste".

### Ouvrez les yeux

J'aurais envie de répondre à Francisco Rosell par le proverbe basque "zozoak beleari ipurbeltz" : on accuse souvent les autres des modes de fonctionnement qui guident nos propres actions. Et personnellement, j'ai tendance à penser que la droite espagnole inscrit son action dans une forme d'"inconscient collectif" tel que l'avait défini le psychiatre Carl Gustav Jung. Sans aller jusqu'à chercher dans la préhistoire un caractère "anthropologique" auquel fait référence José Luis Álvarez, on trouve effectivement au XIX<sup>e</sup> siècle la trace d'un trauma collectif qui imprègne le nationalisme espagnol. J'en ai eu récemment la confirmation au travers d'un article d'un historien phalangiste — Pedro Lain Entralgo — intitulé : *La generación del 98 y el problema de España* (on le trouve en ligne sur le site : [cervantesvirtual.com](http://cervantesvirtual.com)). "La generación del 98" en Espagne c'est la génération des intellectuels qui ont vécu comme un drame l'indépendance de Cuba et la chute de l'empire colonial espagnol en 1898.

Voilà donc le message que l'on doit adresser aux démocrates français sincères qui observent avec incompréhension ce qui se passe en Catalogne : ouvrez les yeux ! Et vous constaterez que le "Zeitgeist" aujourd'hui dominant en Espagne consiste à affirmer qu'on ne peut répondre à une revendication démocratique telle que celle du droit à l'autodétermination que par le biais de mesures d'exception, d'une restriction de la liberté d'expression, etc., c'est-à-dire qu'en assumant une dégénérescence démocratique de l'Etat espagnol. Et en analysant un peu les ressorts de ce discours hégémonique, vous vous rendrez compte qu'il a des relents franquistes et fascistes. ■



\*L'esprit ou l'air du temps.



# Erabakitze eskubidearen bandera

*Zein da herrialde guttiturek burujabetasuna lortzeko estrategia politikorik errentagarriena: independentzia aldarrikatzea ala erabakitze eskubidea eskatzea? Andde Sainte-Mariek auzi hortan bigarren opzio hori lehenesten du. Hona bere arrazoinak.*

**K**ronika hau idazterakoan inspirazioak harat hunaten potentzialtasunaren gainbeherakaldi huntan beste kronika egile batzuren ganat eramanen nau.

Alabainan duela gutti euskal kazetari eta sindikalgintza munduko bi kronikagileen burutazioek aski inspiratu nautenez, irritzi hauek ditut zuekin partekatuko. 90 hamarkadan jadanik intelektual batzu hasi ziren “burujabetza edo lurraldetasun” konzeptuak sakontzen, ainitzetan ezkerreko mundu euskaltzale/abertzalean isladatzen ziren intelektual edo analista horiek. Aski fite ildo abertzale politikoan kokatzen ziren hainbatek beretu zituzten bi konzeptu horiek, izan EAJ edo ezker abertzale ildokoak. Bi konzeptu horiek ezaugarri nagusi baten inguruan oinarritzen dira. Gutti gorabehera español (edo frantses) estado formaren mimetismo bati obeditzen dute.

Ramon Zallok duela gutti berriz bereganatzen zuen kronika batean ideia berdinen bandera hori “erabakitze eskubidearen pertinantzia politikoa” titulupean. Laburbiltzen zuen gauregun-gasteizko parlamentuko ordezkari politikoen indar korrelazioa ikusita hiru alderdi (EAJ, EH Bildu eta Podemos) % 76a erabakitze eskubide horren aldekoak direla. Bere ustetan erabakitze eskubidea konzeptu autokonstituentea da, ez da soilik elite batek bereganatutakoa eta legezkoa den instituzio politikoa batek aldarrikatuz gero, juridikoki segurua eta ataka ezina bilaka daiteke... Zalloren ustez erabakitzen eskubidea forma instituzional batean aldarrikaturik bada, printzipio demokratiko hutsa eta herrikoa bilaka daiteke Europari eta ONUri begira adibidez.

## Borroka politiko berritua

Beti Ramon Zalloren ustetan erabakitze eskubidearen aldarrikatzeak baditu abantaila edo potentzial haundiak, independentzia edo autode-

terminazio aldarrikatzeak baino askoz haundiagoak gainera. Posizio politiko konkretuagoa, hurbilagoa, praktikoagoa, baketsuagoa eta konzentziazaleagoa da. Ondorioz ahalmen politiko haundiagoa dauka eta errexu lezake indar politiko ezberdinen arteko programa minimo bat, epe labur eta ertainean dinamika eta ilusio berriak sortuz, nahizta helburua oso (gehiegi?) pragmatikoa izan. Ikuspegi berdinetik, eskubideak ez dira sekulan zerutik erortzen, ez ditu nehorik oparitzen eta soilik epe luzerako indar ttipiez eta prozesu konkretu eta “minimalistak” idekiz dira eragile ainitzak eta desberdinak batuz lortzen. Ondorioztatzen ahal ditaike beraz perspektiba hori ipar orratz emanez borroka politiko berritu bat aktibatzen dela zointan instituzio legezko batek eragindako bide orria “podere herrikoi estrategia” bat bilakatzen den. Zentzu hortarik erabat iraultzailea ere bilaka daiteke, funtsean kontrapodere ere bilakatuz, ordezkaritza sistema demokratikoa ere nolabait gaindituz.

## Indarren batzearen premia

Hau guziaz erranik, Ramon Zallo eta ELA sindikatuko Xabier Anza bat datoz azpimarratzeko Gasteizko parlamentuko indar korrelazio hori aktibatuz ere, ez litaikela aski estadao(k) mugia-

“ “ **Ramon Zalloren ustetan erabakitze eskubidearen aldarrikatzeak baditu abantaila edo potentzial haundiak, independentzia edo autodeterminazio aldarrikatzeak baino askoz haundiagoak.**



● **Andde Sainte-Marie**

razteko. Anzaren iduriko ez da aukerarik Catalunya edo Euskal Herria eta Espainiaren artean elkarrizketa bilateral bat bideratzeko, fede onez eta parekotasun osoan oinarriturik. Espainiak bere burua azkar eta gaindiezin dauka. Bere lurralde osoaren batasuna inposatzeko gai da, nahiz ta bere “barneko” nazio batek milioika herritar mobilizatu bestelako estatus politiko baten alde. Gogortasun politiko hortarik ondorioztatu daiteke erabakitze eskubidearen lortze bide luze hortan ttanttoak eskuratzekotan gauregun Catalunya edo Euskal Herrian lortu den indar metaketa ainitzez haundiagoa eta zabalagoa, kasik monumentalala lortu behar litaikela.

Zallo eta Anzak zehaztasun haundirekin bururatzten dute aholkatuz erabakitze eskubidearen bandera politiko gisa aldarrikatzekotan “indar akumulazio monumental” bat lortuz soilik dela estadoarekiko konfrontazio tresna eraginkor bilakatzen hasiko. Biek azpimarratzen dute konfigurazio hortan Podemosek daukan zeregina, Catalunya eta Euskal Herriaren bidelagun rola baitezpadakoa izan behar luke. Bide hortan

beren burua “español” daukaten beste eragile politiko batzu ere (PSOE?) aglutinatu behar litaizke goiz edo berant. Katalan proces delakoak ez du Catalunyaen independentzia lortuko. Baina beste helburu bat lortu lezake hala ta guziz ere. Espainia mailako prozesu konstituzio egile bat aktiba lezake agian zointan “erabakitze eskubidea” bilaka daitekeen aldarrikapen taktiko bat Espainiaren berezko aldaketa edo egokitze bide orri batean adostua. Gisa hortan Catalunya eta Euskal Herriatik bermoldatu daiteke Espainia. ■



Xabier Anza, ELAko arduladuna.



# L'espoir alimente la paix (1/2)

*Acteur majeur des artisans de la paix, Txetx porte une première réflexion dubitative sur la situation des presos. S'il ressent une certaine amélioration de la politique pénitentiaire, il déplore en revanche un blocage du parquet dont le récent appel d'une décision d'apaisement envers Jon Parot.*



## ● Txetx Etcheverry

“**N**ous travaillons au cas par cas sur des demandes de rapprochement qui sont effectuées par les prisonniers (...) Il y a un cadre. Pour la première fois, il y a un cadre qui est clair et sur lequel nous pouvons agir.” Ces déclarations de la garde des Sceaux Nicole Belloubet le 17 janvier 2018 officialisent un changement de logiciel de la part des autorités françaises en matière de politique pénitentiaire concernant les prisonniers basques. Après 30 ans de politiques d'éloignement et de dispersion systématiques, c'est un fait important, un premier accusé de réception des évolutions observées dans la partie basque du conflit. Le démantèlement de l'arsenal d'ETA, réalisé sous la conduite de la société civile, avec l'aide de ses élus, a créé une nouvelle situation côté français. Des espaces de dialogue et de travail ont pu s'ouvrir, et j'ai bon espoir qu'ils débouchent sur des résultats positifs, après ce premier geste symbolique qui permet fin 2017 la levée de sept premiers statuts de DPS (Détenus Particulièrement Signalés) et malgré le retard pris

en janvier-février 2018, notamment du fait des mouvements de blocage des gardiens de prisons. L'espoir est un carburant indispensable pour permettre à la paix d'avancer, de parcourir toujours plus de chemin. En ce sens, l'attitude actuelle du ministère de la justice française va dans le bon sens et contribue aux dynamiques d'apaisement au Pays Basque.

## Mortes sans avoir pu revoir une dernière fois leurs enfants

Je comprends tout à fait celles et ceux qui estiment que tout cela ne va pas assez vite et assez loin. Nous ne sommes pas dans une discussion théorique, mais pleinement plongés dans une situation faites de souffrances et de véritables drames humains, que le temps qui passe ne fait qu'aggraver et multiplier dans le camp basque.

Ce 20 février 2018, Lourdes Arronategi, 80 ans, est décédée sans avoir pu revoir ses deux fils, Ibon (incarcéré à Arles, à 750 km du domicile familial) et Eneko Goieaskoetxea (incarcéré à Pontevedra, dans l'État espa-

“ **L'attitude actuelle du ministère de la justice française va dans le bon sens et contribue aux dynamiques d'apaisement au Pays Basque. Celle du parquet laisse dubitatif. Alors qu'un nombre croissant de juges semble, dans ses conclusions et décisions, avoir acté le changement de contexte induit par le désarmement du 8 avril.**

gnol, à 730 km du domicile familial). L'éloignement et la dispersion compliquent, voire rendent impossibles les visites pour des parents de plus en plus âgés, et parfois également malades. La grande majorité des parents de prisonniers basques a aujourd'hui plus de 70 ans. Un jour plus tard, le 21 février, c'était au tour de Pili Garcia, 77 ans, de décéder sans avoir pu saluer une dernière fois son fils Urko Labeaga, incarcéré pour 42 ans en Espagne. Je sais que les familles des personnes mortes dans des attentats ne pourront quand à elles jamais revoir leur être aimé. Mais je ne crois pas que souhaiter le même sort aux familles des prisonniers basques puisse soulager ces souffrances-là. Je suis même persuadé, par expérience personnelle, que ce type de logique alimente les douleurs au lieu de les apaiser.

## Obstacles aux logiques d'apaisement

On savait d'avance que l'Espagne allait peser et faire pression pour freiner les dynamiques de dialogue et d'apaisement dans l'État français.

Il est plus difficile de comprendre et d'admettre que côté français, certains corps d'État dépensent beaucoup d'énergie pour maintenir une situation de tension et d'exception, qui n'a pourtant plus de raison d'être. L'administration pénitentiaire notamment semble travailler dans cet esprit, en multipliant les obstacles au rapprochement et au regroupement des prisonniers basques. Cela confine parfois à l'absurde. Par exemple, on sait qu'elle se plaint constamment du manque de moyens pour surveiller efficacement les prisonniers détenus en relation



Jon Parot, devant la mairie de Bayonne à la veille de son arrestation.



avec des faits de terrorisme djihadiste (environ 500) ou les droits communs considérés comme "radicalisés" (environ 1.200). Mais dans le même temps, elle fait tout pour maintenir la moitié des prisonniers basques en régime de DPS, bloquant ainsi quasiment 10% du total des dispositifs DPS pour des personnes ne représentant aucun danger pour les personnels pénitentiaires.

L'attitude du parquet laisse également dubitatif. Alors qu'un nombre croissant de juges semble, dans ses conclusions et décisions, avoir acté le changement de contexte induit par le désarmement du 8 avril 2017, les procureurs quant à eux semblent avoir majoritairement gardé le logiciel en vigueur avant l'arrêt de la lutte armée d'ETA en 2011.

### Jon Kepa Parot

L'un d'entre eux s'est ainsi empressé de faire appel d'une décision du Tribunal d'application des peines prise le 27 octobre 2017 qui avait répondu favorablement à la cinquième (!) demande de Jon Kepa Parot, bayonnais incarcéré depuis 1990, pour des faits commis entre 1978 et 1987. Entendons-nous bien : il ne s'agissait même pas de le libérer, mais de lui faire bénéficier du régime de la semi-liberté probatoire (le détenu doit réintégrer sa prison le soir) pour une durée de deux ans, avant d'étudier une requête en libération conditionnelle.

Le Tribunal constatait que Ion Parot, âgé de 66 ans, père et grand-père, avait de très bonnes relations avec le personnel pénitentiaire et avec les autres détenus et que "son comportement en détention a toujours été très satisfaisant". En prison depuis plus de 27 ans, sa période de sûreté est terminée depuis plus de 12 ans et le Tribunal "ne peut que constater que l'effectivité de la peine est en l'espèce pleinement respecté".

Pourtant, dans l'heure suivant cette décision de bon sens, il s'est trouvé un procureur pour faire appel. Les arguments utilisés dans ce recours sont clairement belliqueux et pernicieux. La Chambre d'application des peines de la Cour d'Appel de Paris leur a pourtant donné raison ce 22 février 2018, maintenant ainsi Jon Kepa Parot en prison. Presque un an après le désarmement total de l'organisation ETA mené par les Artisans de la Paix, et les espoirs très forts qu'il a suscités dans la société basque, cette décision est une véritable douche froide, et vient alimenter le désespoir plutôt que l'espérance, les tensions et les rancœurs plutôt que les logiques d'apaisement et de réconciliation.

Je reviendrai en détail sur cette grave décision, et sur la question essentielle des longues peines, dans le prochain numéro d'Enbata. Nous en parlerons également durant le Forum organisé par Bake Bidea et les Artisans de la Paix du vendredi 6 au dimanche 8 avril, un an après la journée du désarmement. Une date à retenir d'ores et déjà dans nos agendas. ■

# Pour ou contre?

*A maintes reprises, la société est contrainte de lutter contre des projets aussi inutiles que coûteux en termes économiques et sociaux. Maryse Cachenaute dit ici sa préférence pour une mobilisation en faveur d'une agriculture paysanne respectueuse de l'environnement. C'est pourquoi elle nous invite, toutes et tous, à fêter la terre nourricière à la journée de Lurzaindia, le 22 avril à Itsasu.*

Les militants quelles que soient la ou les causes qu'ils défendent ont probablement parfois l'impression de redire les mêmes mots, recommencer les mêmes combats, et pas toujours le sentiment que les choses ont évolué dans le sens défendu. La vie militante c'est aussi, se battre pour un projet, ou contre un autre. Personnellement il me semble plus dynamisant et source d'envie de se battre pour une agriculture paysanne respectueuse des ressources, que contre des projets inutiles et dévastateurs comme celui, heureusement abandonné, des mines d'or. Mais nécessité fait loi et le parcours militant est ainsi fait, les deux sont nécessaires. A Notre-Dame-des-Landes, ou ailleurs ces combats laissent parfois un goût amer, car ils mobilisent beaucoup d'énergie. Mais ils peuvent aussi conduire à construire des alternatives ; ce fut le cas, il y a plusieurs décennies, sur les terres du Larzac.

### Le droit de manger et de bien manger

Exit donc les mines d'or du Pays Basque, et c'est tant mieux ! Tant mieux, car la concurrence sur les différents usages du foncier agricole ne manque pas sans ça et demande toute notre attention : terre nourricière ? Habitat ? Zones artisanales ? Diverses infrastructures ? Ou encore, et ce n'est pas rare, terrains d'agrément pour chevaux d'une nouvelle population aisée qui souhaite investir de grandes propriétés, anciennes fermes notamment, dont la vocation agricole se perd. Mais que veut-on ? Comment peut-on rendre compatibles ces usages différents ? Doit-on le faire ? Dans

quelques conditions ? Parce que ces questions interrogent sur la pérennisation de notre territoire, sur sa direction sociale, économique, Lurzaindia en fera le centre de la réflexion lors de la fête de la terre qui aura lieu à Itsasu le 22 avril prochain.

En choisissant la date du 22 avril, nous ferons dans le même temps écho à l'ONU qui invite à célébrer la journée internatio-

“ En choisissant la date du 22 avril, nous ferons dans le même temps écho à l'ONU qui invite à célébrer la journée internationale de la Terre nourricière programmée ce jour-là.



### ● Maryse Cachenaute

nale de la Terre nourricière programmée ce jour-là. L'occasion de souligner qu'ailleurs dans le monde aussi on commence à manquer d'espaces agricoles, souvent accaparés par une minorité et de plus en plus dégradés. Les crises alimentaires font aussi partie de notre monde moderne, la spéculation est devenue une habitude.

Pourtant, le droit de manger et de bien manger ne devrait-il pas être en ligne d'horizon des combats politiques ? Certes, ça bouge, l'attente sociale est là, en partie du moins, car on s'interroge parfois à observer et s'observer. Tenez, par exemple, se passe-t-on plus facilement de manger pendant un jour ou de son portable ? Ne devrions-nous pas aussi nous interroger sur nos besoins vitaux et les clés du bien vivre ? ■



Le 22 avril à Itsasu, fête de Lurzaindia.

## Objectif 1000 Euskokart

*L'Eusko a 5 ans. A la veille de la deuxième Eusko Eguna du dimanche 4 mars, Dante Edme-Sanjurjo, le directeur général de l'association Euskal Moneta, interviewé par Alda!, présente les bons résultats de cette monnaie locale basque, écologique et solidaire, les nouvelles opportunités offertes par l'adhésion des communes à l'Eusko, malgré l'opposition du préfet dans le cas de la Ville de Bayonne, et enfin, les prochains défis de l'association.*



Dante Edme-Sanjurjo, directeur général de l'association Euskal Moneta.

### **Qu'est-ce qu'a apporté Euskal Moneta durant ces cinq premières années d'existence au territoire d'Iparralde ?**

Dante Edme-Sanjurjo : La grande réussite de l'eusko est d'avoir créé des ponts entre des secteurs très différents de la société, autour d'un projet commun. Plus de 3.000 adhérents particuliers et plus de 700 commerces, entreprises, paysans, associations, professionnels de santé, etc. utilisent cette monnaie au quotidien.

Certains le font pour développer les circuits courts parce qu'ils sont écologistes ; d'autres les font pour dynamiser l'économie locale, donc défendre leurs emplois ; d'autres le font parce qu'ils aiment l'idée que le Pays Basque ait sa propre monnaie ; d'autres le font pour défendre le petit commerce et l'agriculture paysanne, car les grandes surfaces et l'agriculture industrielle ne sont pas admises dans le réseau eusko ; d'autres le font pour sauver la langue basque, car l'eusko impose aux commerçants des défis comme la mise en place d'un affichage bilingue.

Le plus intéressant est que toutes ces personnes très différentes utilisent un outil commun, et travaillent ensemble à construire un Pays Basque plus euskaldun, écologique et solidaire. C'est le fait de proposer ce projet d'avenir à un large public, bien au-delà des cercles militants, qui est selon moi l'apport majeur de l'eusko aujourd'hui.

### **L'euskokart, la carte de paiement en eusko, est en place depuis un an. Quel bilan en faites-vous et quels sont les avantages qu'amène cette carte aux usagers ?**

L'euskokart a radicalement facilité l'usage de l'eus-

ko pour un grand nombre d'utilisateurs. À l'heure actuelle, plus de 400 professionnels et 923 adhérents particuliers ont ouvert un compte, et il s'en ouvre un par jour en moyenne.

On peut ouvrir un compte en ligne en cinq minutes, sur [euskalmoneta.org](http://euskalmoneta.org), ou retirer une enveloppe d'ouverture de compte dans n'importe lequel de nos plus de 30 bureaux de change.

Quand on ouvre un compte, on met en place un change automatique mensuel : Euskal Moneta vous prélève le 10 du mois 150 €, par exemple, de votre compte en banque, et crédite votre compte eusko de 150 eusko. Le minimum de change mensuel conseillé est de 30 eusko, et on peut ensuite moduler quand on veut le montant de ce change mensuel.

Enfin, avec son euskokart reliée à son compte eusko, on peut payer dans les commerces du réseau équipés, mais aussi aller dans un bureau de change pour faire des retraits de billets depuis son compte. Les gens se saisissent de plus en plus de ces différentes possibilités, et le montant d'eusko numériques en circulation ne cesse d'augmenter. La masse d'eusko en circulation a ainsi augmenté de 40% depuis le lancement de l'euskokart, et la dynamique continue.

Aujourd'hui, ce sont en effet plus de 33.000 eusko qui sont crédités chaque mois sur les plus de 900 comptes eusko grâce au change automatique mensuel. Un système que nous avons inventé pour être sûr que chaque détenteur d'un compte utilise bien son compte eusko régulièrement. Et si son change mensuel ne suffit pas, il peut recharger son compte en cours de mois soit dans un bureau de change en faisant un chèque, soit en

faisant un virement bancaire à Euskal Moneta. Tout est expliqué sur notre site Internet.

Bien sûr, ceux qui le veulent peuvent continuer à n'utiliser que l'eusko sous forme de billets. Mais plus nous serons à utiliser les comptes eusko, plus la dynamique de l'eusko au service d'un Pays Basque plus euskaldun, écolo et solidaire sera forte. C'est pourquoi nous invitons tout le monde à adhérer, et à ouvrir un compte, pour arriver au chiffre symbolique de 1.000 comptes ouverts le 4 mars, le jour de l'eusko Eguna, la grande fête annuelle de l'eusko. Nous y sommes presque !

### **La monnaie locale complémentaire basque, écologique et solidaire eusko a mis en place dès sa naissance le système "3% Assos". Comment ça marche... et concrètement, qu'est-ce que cela a apporté au monde associatif d'Iparralde ?**

Le 3% Assos, c'est très simple : l'équivalent de 3% des achats que vous réalisez en eusko sont reversés à l'association de votre choix. Ce système de parrainage constitue pour les associations une nouvelle source de financement importante, puisque nous avons distribué plus de 50.000 € (en eusko) depuis 2013, et 13.335 € pour la seule année 2017.

C'est aussi pour les associations la seule subvention dont elles peuvent fixer le montant ! Plus elles incitent leurs adhérents à utiliser l'eusko au quotidien, plus elles recevront de sous. Nous les accompagnons par cela en leur proposant une méthode, des outils de communication, etc. Mais avant tout, elles doivent adhérer à Euskal Moneta et avoir des membres du bureau motivés pour

porter ce programme en interne. Nous voyons en effet très nettement la différence entre les associations qui se sont organisées et les autres : certaines reçoivent 100 € par an, et les autres près de 2.000 € par an.

Et ce n'est qu'un début : la possibilité depuis 2017 d'ouvrir un compte en eusko et de le charger chaque mois automatiquement a fait fortement augmenter les montants de dons. Si dans une ikastola, par exemple, 40 familles changent en moyenne 150 eusko par mois, ce qui est assez facile, cela génère 2.160 € de revenus pour l'ikastola. Même dans une petite association, 10 adhérents qui changent 150 eusko par mois, cela fait 540€ de revenus. Et en utilisant l'eusko, chacun soutient de plus la relocalisation de l'économie, l'introduction de l'euskara dans les commerces, l'agriculture paysanne, etc.

**Un certain nombre de communes ont décidé d'utiliser l'eusko, et la Communauté d'Agglomération Pays Basque devrait bientôt le faire aussi, a annoncé son président. Pourquoi les services de l'Etat se sont-ils opposés ?**

Les villes de Hendaye, Ustaritz, Mendionde, Bayonne et Labastide-Clairance ont déjà adhéré à l'eusko et vont mettre en place des encaisse-

ments en eusko dans certains services publics locaux : piscines, médiathèques, cantines scolaires, etc. Cela s'est déjà fait en France. Mais la Ville de Bayonne, dirigée par le centriste Jean-René Etchegaray, a voté en juillet dernier à l'unanimité une adhésion prévoyant aussi, ce qui ne s'est jamais fait nulle part, que la Ville puisse payer en eusko. Pour régler les indemnités des élus, les subventions aux associations et les marchés publics. Ce serait une avancée considérable.

L'Etat, par l'intermédiaire du préfet, s'y est opposé, en mettant un avant un arrêté technique du ministère des Finances. Pourquoi ? La réponse de Jean-René Etchegaray est intéressante : *"Je crois qu'il y a une crispation jacobine, parce qu'au Pays Basque la monnaie locale marche très bien, a-t-il expliqué au journal La Tribune. L'eusko est une grande réussite, c'est même une des plus grandes réussites en Europe. Et cette réalité-là doit gêner. Je crois qu'il y a une volonté de centralisation. C'est l'argent de notre territoire, puis qu'il est issu de l'économie et de l'énergie du Pays Basque. Il n'y a aucune raison qu'on ne veille pas à ce que cet argent reste sur notre territoire."*

Pour soutenir cette démarche, il faut aujourd'hui que tous ceux qui partagent cette vision des choses — particuliers, entreprises, communes... —

adhèrent à l'eusko, en signe de soutien, et pour accélérer son développement.

L'adhésion peut se faire en ligne sur [euskalmoneta.org](http://euskalmoneta.org) ou encore mieux, en venant le 4 mars à la grande fête de l'eusko, l'eusko Eguna !

**Quels sont les nouveaux défis de l'association Euskal Moneta ?**

Notre principal défi est de multiplier par deux le nombre d'utilisateurs particuliers et professionnels dans les trois ans à venir, pour être la première monnaie locale d'Europe à parvenir à s'autofinancer grâce à ses cotisations. Ce sera la meilleure garantie de la pérennité du projet, et de son indépendance.

Nous devons aussi, autre défi majeur, innover en développant de nouvelles façons d'intégrer les monnaies locales sur un territoire, dans une perspective de développement territorial et de transition écologique. La bataille politico-juridique menée actuellement avec la Ville de Bayonne pour qu'une collectivité puisse effectuer non seulement des encaissements, mais aussi des paiements en eusko, est à ce titre décisive. Cela sera une avancée majeure. Pour soutenir ce combat, nous donnons rendez-vous à tout le monde à l'eusko Eguna le dimanche 4 mars toute la journée !

## Entretien - Jean-René Etchegaray

Maire de Bayonne et président de la CAPB

### “ Prendre conscience des leviers que représentent ces monnaies



**Pourquoi et comment la ville de Bayonne a-t-elle fait le choix d'adhérer à l'eusko ?**

Si j'ai souhaité soumettre au Conseil municipal de Bayonne la proposition d'adhérer à l'Eusko, c'est que je considère que notre ville, capitale du Pays Basque, devait par cette décision signifier son partenariat actif à la reconnaissance de cette monnaie locale complémentaire. Rappelons que c'est une loi de juillet 2014, sur l'économie sociale et solidaire, qui a permis la reconnaissance de monnaies locales, et ce dans une zone géographique limitée en complément de l'euro. Cette monnaie ne peut être placée sur un compte en banque puisqu'elle est destinée à faire marcher l'économie réelle, c'est-à-dire les achats au quotidien. La ville de Bayonne tout comme le territoire Pays Basque ont donc un intérêt certain à être partie prenante de cette économie circulaire. Je veux dire ici que la délibération adoptée par le Conseil municipal de Bayonne l'a été à l'unanimité de ses membres. Mon intention est de proposer la même délibération au Conseil communautaire de l'Agglomération Pays Basque.

**Comment expliquez-vous que le préfet des Pyrénées-Atlantiques attaque la convention de la Ville de Bayonne avec Euskal Moneta ?**

Le préfet des Pyrénées-Atlantiques a effectivement décidé de déférer la délibération du Conseil municipal de Bayonne au Tribunal administratif pour en demander l'annulation. Une requête en référé a également été déposée pour en demander la suspension. Tant la requête en référé que l'instance au fond ont été rejetées par la juridiction administrative, motif pris de ce qu'il n'y avait pas lieu à statuer dès lors que la signature de la Convention avec Euskal Moneta, autorisée par ladite délibération, avait déjà été signée. Ceci veut dire que les moyens de fond développés par le préfet devant le Tribunal n'ont pas été analysés par le juge. Pour l'essentiel, l'argumentaire de l'Etat repose sur l'idée qu'un arrêté de 2012, antérieur à la loi de 2014 créant les monnaies locales complémentaires, ne permet pas le paiement par la ville en euskos. L'avocat-conseil que nous avons saisi considère quant à lui que la loi, dont la valeur est supérieure à l'arrêté, a implicitement abrogé cet arrêté. On comprend mal en effet qu'une collectivité puis-

se percevoir des recettes en eukos, ce que ne conteste pas l'Etat, tout en se voyant interdire d'effectuer des dépenses dans cette monnaie. Cette lecture réductrice de la loi nous paraît totalement contraire à l'esprit de la loi et même à sa lettre...

**Quelles recommandations feriez-vous aux communes qui n'ont pas encore adhéré à l'eusko ?**

Evidemment, les communes sont souveraines pour décider d'adhérer ou pas à l'eusko. Pour ma part, je considère que c'est un acte symbolique fort. Il existe en France une quarantaine de monnaies locales complémentaires. La Région Normandie projette de créer la sienne. Les territoires en France doivent prendre conscience des leviers que représentent ces nouvelles monnaies pour l'économie circulaire. La position de l'Etat reste encore très frileuse, à mon avis par des accès de jacobinisme, sur la possibilité d'effectuer des dépenses publiques en euros. La réponse ministérielle, récemment suscitée par une question du sénateur Max Brissson, ne nous a nullement convaincus sur la pertinence de l'argumentaire de Bercy.



Martinen kronika

## Politique western !



Lors des élections à la présidence des Etats-Unis, nous avons fait la connaissance d'un prétendant qui a cassé tous les codes, mené une campagne déroutante usant de toutes les vilaines ficelles du populisme qui est l'art du politique "discount". Dans un monde d'une grande complexité, traversé par de grandes crises : économique, écologique, religieuses, identitaires, la tentation du discours binaire devient le plus souvent la règle. Les antisystèmes prolifèrent sans que l'on comprenne toujours très bien la définition donnée au mot "système" et au vu de l'hétérogénéité de ses tenants, il y a fort à parier que chacun a la sienne.

Le plus fort, c'est Donald un milliardaire par filiation, une sorte d'original à la crinière orange qui a réussi à devenir le héros et le porte-parole de l'Amérique profonde, celle qui est la plus malmenée par la crise économique, la plus victime de la crise écologique. Ils ont élu Trump, contre toute attente, persuadés qu'il rendrait sa grandeur au pays et que par voie de conséquence cela ne pourrait qu'améliorer leur quotidien. On ne pourra pas reprocher à cet homme le non-respect de son programme. En un temps éclair, il aura démonté le système de santé, institué des politiques de discrimination évidente envers tout ce qui n'est pas WASP (blanc, anglo-saxon et protestant), remis les mines de charbon en exploitation et pour finir (enfin pour le moment) acté la sortie des Etats-Unis de l'Accord de Paris sur le climat.

Cette figure particulière a été moquée, vilipendée par nombre de pays au monde, notamment lors d'un de ses derniers coups d'éclat, le déménagement de l'ambassade des EU à Jérusalem. Le bougre n'en a cure et loin de s'amender,

force toujours plus le trait. On s'interroge doctement sur sa santé mentale, lui fait fuiter quelques examens médicaux mais poursuit sa chevauchée.

Dernière sortie en date : alors qu'une nouvelle fusillade fait morts et blessés dans un lycée du Kentucky, que la mobilisation s'intensifie pour que la loi encadre enfin la vente des armes à feu, le même propose d'armer les enseignants pour un nouveau genre de règlements de compte à OK Corral. Même la très puissante NRA (National Rifle Association) qui défend avec vigueur le port des armes n'aurait pas osé.

**Dans cette volonté de "décomplexer" le discours politique, le cynisme émerge lentement mais sûrement, il bouscule les représentations, et rend possible ce qui, il y a quelque temps, était juste inimaginable.**

Dans la vieille Europe, on est un peu ahuris, éberlués par ce cow-boy mal dégros-si et une nouvelle forme d'anti-américanisme est de bon ton, après une adhésion presque unanime à la présidence Obama. Faut-il en rire ou s'en méfier ? Se méfier du modèle que commence à constituer l'agité de la Maison Blanche quand en France, par exemple, on conceptualise de plus en plus la "politique décomplexée", le glissement s'opère peu à peu, et certains ne cherchent même plus à donner le change. On commence par expliquer qu'on pratique un langage de vérité et on finit par se "wautrer" dans des soi-disant cours d'école de commerce. Pris au piège ou instigateur cynique de cette piètre pièce ?

Dans cette volonté de "décomplexer" le

discours politique, le cynisme émerge lentement mais sûrement, il bouscule les représentations, et rend possible ce qui, il y a quelque temps, était juste inimaginable. Plus grave, il provoque une déconstruction de la philosophie des Lumières dont le socle a guidé les décennies précédentes érigeant en principe le progrès de l'Humanité, en combattant oppressions, arbitraire, obscurantisme... Le contre-pied est visible et assumé, le venin est instillé, il glorifie l'insoutenable, il promeut un monde où il y aura peu de gagnants et beaucoup de perdants.

La bête immonde prend le visage de la respectabilité mais les ressorts sont identiques, il faut écarter sans vergogne tout ce qui paraît modéré, attirer les votes les plus suspects, la fin justifiant tous les moyens.

De crinière orange à parka rouge, il n'y qu'un pas et il conduit au bord d'un précipice que nous aurions tort d'ignorer, car le discours peut devenir dominant. Le langage dit de vérité est la face cachée du mépris du contrat social, de l'éthique, il est le fer de lance d'une façon "décomplexée" de professer des horreurs.

*"Le marquis m'a fait grand étalage de cynisme allant jusqu'à dire que la misère était un des piments de sa vie"... Bonjour tristesse ! (Ça tombe bien !)* Françoise Sagan. ■

**Mieux armé  
pour comprendre  
le Pays Basque**



Abonnez-vous sur  
**www.Enbata.info**



# La grande mutation

Aguxtin Errotabehere vient de publier aux Editions Elkar Jean Errecart. La grande mutation, recouvrant la période allant de la Libération au-delà des années 70. Pour Anne-Marie Bordes, cette grande mutation a forgé la physionomie actuelle d'Amikuze qui abritait auparavant un nombre record de métayers en mal de dignité, plongés dans la soumission et la précarité.

**V**oilà Jean Errecart (1909-1971) récemment revenu sur le devant de la scène. Ceci, à l'occasion de la publication de l'ouvrage qu'Aguxtin Errotabehere, consacré à "la grande mutation" survenue de 1945 aux années 70 dans cette partie de Basse-Navarre, voisine de la Soule et du Béarn<sup>(1)</sup>. Personnage emblématique d'Amikuze, Jean Errecart, fils de paysan d'Orègue (1909-71) passé par le petit séminaire de Belloc et la faculté de droit de Bordeaux (maire d'Orègue, conseiller général de 1945 à 1971), orchestra un grand chambardement. Sans jamais perdre de vue ses objectifs : responsabilité partagée avec le monde paysan, foi dans le syndicalisme, la coopération, la modernisation, le progrès (leitmotiv de l'époque). En d'autres termes, objectif "reconquête de la dignité perdue" au fil d'une longue histoire, dont certaines racines puisent dans l'héritage laissé par le Royaume de Navarre et sa noblesse terrienne, la fin de l'Ancien régime à la Révolution française et l'apparition d'une bourgeoisie influente. Aguxtin Errotabehere restitue le contexte de l'après-guerre, ses crises politiques aiguës, la misère sociale contre laquelle Jean Errecart (élu député et sénateur) s'engagea avec l'ardeur d'un missionnaire défricheur. Pourquoi parler de retour à la dignité? Parce qu'en 1940, les Basses-Pyrénées étaient le département le moins bien équipé de France avec le Morbihan ! Et qu'elles abritaient, comme les Landes et la Mayenne, un fort pourcentage de métayers, la palme départementale revenant au Pays Basque (90%) et à Amikuze. Contrairement au fermier qui verse un fermage précis à un propriétaire foncier donné, le métayer lié par contrat oral, lui, cède une partie de ses récoltes. La moitié de son blé et du produit de la vente de ses bêtes, 6 rangées de maïs sur 10... Le métayer (etxetierra en euskera) peut être congédié au bout d'un an après six mois de préavis.

## Assumer sa propre histoire

Asservissement, soumission, précarité, pauvreté, domination culturelle, politique. Une féodalité qui était parvenue au fil du temps à conditionner Amikuze, dominé par d'importants propriétaires terriens, d'origine aristocratique et bourgeoise. Mais ce qui était vrai en Amikuze ne l'était pas en Soule, ni en Ostibarret, ni en Garazi-Baigorri. D'où les différences de mentalités toujours palpables. Bas-navarrais depuis dix générations, fils de

métayer, ingénieur industriel de formation, installé à Amendeux dans un moulin posé sur la Joyeuse, Jean-Claude Mailharin a connu la condition d'etxetierra de l'intérieur. "Mon objectif dit-il, c'est d'en parler à des gens susceptibles de me comprendre. Je voudrais faire remonter à la surface ce que je ressens pour que nous assumions notre propre histoire". Il l'a fait à Saint-Palais, lors du cycle annuel de conférences de l'association Zabalik. L'enquête qu'il a engagée (en parallèle avec celle de 65 moulins comptabilisés) concernera 30 communes. Une quinzaine d'examinées à ce jour : sur 266 fermes recensées en 1946, il a compté 68% de métairies. Les chiffres parlent d'eux-mêmes: Arbouet 86% de métayers, Gabat 77%, Labets 60%. 1946? Année charnière, car une loi votée le 13 avril



Jean Errecart, artisan de la grande mutation agricole basque.

“ En 1940, les Basses-Pyrénées abritaient, comme les Landes et la Mayenne, un fort pourcentage de métayers, la palme départementale revenant au Pays Basque (90%) et à Amikuze.



## ● Anne-Marie Bordes

va changer la donne. Les propriétaires sont tenus d'accorder le statut de fermier aux métayers-demandeurs.

## Révolution de 30 ans

Une révolution de 30 ans se met en marche, émaillée de litiges et de procès propriétaires/métayers, ces derniers soutenus par le syndicat départemental des métayers créé par Ellande Massondo. Elle déboucha sur l'émergence d'une nouvelle classe sociale désireuse de s'affirmer, la tête haute. "Celle-ci s'est engagée dans une frénésie de mécanisation et de modernisation en se projetant vers l'avenir dans une recherche de dignité" assure Jean-Claude Mailharin. "Les anciens métayers ont rejeté leur passé et pris le chemin opposé qui s'ouvrait à eux. Certains assument mal d'avoir privilégié le matérialisme en abandonnant la culture..."

Diagnostic partagé par Battitta Boloqui, ex-directeur du Conseil de développement, passé par le centre de formation de l'AFMR d'Etcharry : "L'économie a suscité un mouvement fort et permis aux agriculteurs du canton de se reconstruire. Elle a parallèlement engendré un éloignement de la culture d'origine observé dans d'autres régions comme la Bretagne". Dans les années 90 le professeur d'université Gilbert Dalla Rossa qui dirigea une étude (territoire et facteurs d'identification) réalisée avec l'AFRM parlait d'une époque "non cicatrisée". Selon cette étude le référent était Jean Errecart, la coupure entre Saint-Palais et sa population agricole toujours palpable, le besoin d'identité s'affirmait... ■

1- Jean Errecart. La grande mutation d'Aguxtin Errotabehere. (Ed.Elkar)Présenté le 15 février lors d'une conférence de Zabalik, assurée par Aguxtin Errotabehere, Jean-Claude Mailharin et Battitta Boloqui.



# Pollutaxe poids lourds

*Depuis le 9 janvier dernier, un portique écotaxe est en fonctionnement sur la route nationale N1 traversant le Gipuzkoa, au passage d'Irun. Il y en a deux autres jusqu'à Burgos, et le dispositif devrait être à nouveau complété par la suite. Produit de la taxe : 9 millions d'euros annuels, destinés à financer l'entretien de ladite Nationale. Peio Etcheverry-Ainchart revient sur l'abandon de ce dispositif par le gouvernement Français en 2014.*



## ● Peio Etcheverry-Ainchart

On s'en souvient, le même débat avait eu lieu en France en 2014 autour des portiques écotaxes établis en Bretagne après le Grenelle II de l'environnement. Outre la Bretagne, était également concernée l'Aquitaine mais sous la pression des "Bonnetts rouges" bretons, la totalité du dispositif avait été abandonnée. Durant les élections législatives de l'an dernier, EH Bai avait centré le volet écologique de sa campagne dans la sixième circonscription – celle principalement traversée par l'A63 – sur la remise en place de cette écotaxe, en y intégrant les réseaux routiers concédés (donc l'autoroute) initialement non concernés par le dispositif. En vain. Aujourd'hui, avec l'écho de la mise en place de ces portiques à quelques kilomètres d'ici, et surtout alors que le gouvernement Philippe annonce l'abandon progressif des lignes

ferroviaires jugées secondaires —je vais m'expliquer en suivant sur le lien que je fais entre les deux—, il me paraît important d'y revenir à nouveau. Car cette affaire, soyons-en bien conscients, n'a rien d'une histoire ne concernant que des poids lourds et des routes. En tout cas, pas si l'on veut bien considérer que les questions d'aménagement de territoire ne se posent efficacement que si elles sont envisagées en interaction et non cloisonnées.

## Question pour Iparralde

Ainsi, regardons donc la situation des transports au plan local, d'un point de départ qui paraîtra probablement inattendu mais qui me semble pourtant éminemment lié : le logement. On le sait, les prix du logement sur la côte sont si chers que la plupart des gens recherchent maintenant le leur de plus en plus loin vers le Pays Basque intérieur (EH Bai a évoqué cette question en Labourd intérieur récemment). Or, la plupart des emplois et services restent bel et bien sur la côte, rendant donc l'usage de la voiture nécessaire, pour tout et ce, tous les jours, avec des conséquences multiples : pollution, bouchons quotidiens, coût pour l'usager, stationnement, stress, et surtout un vrai enjeu de santé publique et d'aménagement du territoire.

En parallèle à cette situation, on ne cesse d'avoir l'urgence climatique et sanitaire à la bouche, en particulier en période électorale. Mais dans les actes et notamment les politiques publiques, nous paraissions subir comme une fatalité la logique du "tout-voiture", faute de réseaux de transports en commun efficaces : le réseau actuel —qu'il soit routier ou ferré— est trop faible en rotations, en couverture géographique notamment vers le Labourd intérieur, les bus ne circulent pas assez en site propre, n'ont pas de tarification assez intéressante pour supplanter la voiture, et j'en passe. C'est normal, car financer un tel réseau est extrêmement cher. Le pire, c'est que le coût de ces transports en commun est assuré par l'Etat et les collectivités territoriales, donc par le contribuable, alors que ce dernier ne peut que rarement en profiter au quotidien. Un développement de ces réseaux supposerait

“ Les camions qui, en montée à pleine charge à Biriato, polluent chacun autant que 27 voitures, paient si peu de taxes que les grands producteurs et distributeurs les préfèrent toujours à tout autre mode de transport.

donc soit d'augmenter les impôts, soit d'augmenter la dette publique, rien de bien folichon. Mais pour autant on ne se creuse pas la tête pour trouver un autre gisement financier qui permettrait de contribuer à la fois massivement et légitimement à ce questionnement d'intérêt public.

## Où les poids lourds paient les bus

Or, au moins ici sur la Côte basque, un constat saute à la fois aux yeux, aux oreilles et au nez : 3 millions de poids lourds traversent chaque année le Pays Basque du nord au sud et du sud au nord, soit plus de 8.000/jour. Ces camions qui, en montée à pleine charge à Biriato, polluent chacun autant que 27 voitures, paient si peu de taxes que les grands producteurs et distributeurs les préfèrent toujours à tout autre mode de transport. Le pire est qu'à défaut de proposer un développement du report modal, du ferroutage ou du meroutage, on leur élargit au contraire l'autoroute, avec d'un bel avenir pour cette activité pourtant première émettrice de gaz à effets de serre. Le parallèle est bien triste : en grossissant à peine le trait, il coûte bien moins cher de polluer un territoire que d'y financer des transports collectifs propres !

D'où l'idée de financer les modes de circulation vertueux en sollicitant les modes de transport polluants. Cette proposition relève de la même logique que celle de la surtaxation des résidences secondaires : toutes deux consistent à faire d'un problème sa propre solution. Cela peut être reproduit dans de nombreux autres domaines et c'est frappé du sceau de la justice et de la morale : au nom de l'impact social, économique et environnemental que produit un phénomène, on le sollicite pour aider au financement des politiques publiques qu'il contribue à entraver.

À mon humble avis, EH Bai aurait tout intérêt à porter le fer sur cette question, surtout alors même que se met progressivement en route la Communauté Pays Basque. Aujourd'hui, poser le débat de nouvelles compétences est prématuré alors même que celles déjà prises ne sont pas encore totalement ficelées. Mais ne perdons pas de vue qu'une maîtrise entièrement locale des politiques de transport collectif et de ses modes de financement est un gage évident non seulement de réussite, mais aussi d'affirmation politique de notre nouvelle collectivité locale unique, en particulier au regard de ses ambitions de coopération avec la Communauté autonome d'Euskadi déjà objectivement en avance dans ce domaine. ■





# Retour sur une visite

*Personne n'attend d'un président de la République française un soutien à la cause indépendantiste corse. Non pas que cela soit inconcevable, le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, le droit à la séparation étant reconnu internationalement, parfois défendus par les grandes puissances et ces droits s'étant exercés à de nombreuses reprises y compris en Europe ces vingt dernières années. Pour Jakes Bortayrou, le formatage des "élites" françaises ne prédispose pas à la compréhension de certaines problématiques.*

La visite en Corse de Macron aura déçu jusqu'aux moins optimistes. "Consternés", "humiliés" ont été les qualificatifs employés par les élu-e-s de la Collectivité. Les formules "en deçà des attentes et des enjeux" et "occasion manquée" ont résumé le bilan du côté de la majorité abertzale corse. La posture, le ton, le contenu du discours présidentiel, rien ou presque n'a permis une lecture positive de la séquence. La première intervention lors de l'hommage au préfet Erignac a été utilisée pour surjouer l'autorité de l'Etat. Macron n'a pas encore eu son heure de gloire martiale comme Hollande avec les interventions militaires à l'étranger ou les attentats jihadistes. D'où un discours anachronique comme si la mort du préfet avait eu lieu la veille, comme si vingt ans ne s'étaient pas écoulés depuis, comme si la page de l'action armée n'avait pas été tournée. Cerise acide sur le gâteau, une formule, "un tel crime ne se plaide pas", visant directement le président de l'Assemblée de Corse, par ailleurs avocat d'Yvan Colonna.

## Ton condescendant

Le point d'orgue de la visite, son discours devant les élu-e-s du territoire, a confirmé que si Macron n'avait pas grand-chose de concret à proposer, il ne souhaitait pas non plus faire preuve de la moindre empathie vis-à-vis de la majorité politique sortie récemment des urnes. Rien n'avait été laissé au hasard. Fouille des élu-e-s à l'entrée, drapeaux français et européen à foison, aucun emblème corse. Sur la posture rien d'inhabituel désormais : Jupiter s'adresse aux terriens. Le ton est condescendant, donneur de leçons comme sur les effets limités des subventions en faveur de la langue corse ou les insulaires qui vendent leur terre. Le mot "ouverture" est

répété comme un mantra tout au long d'un discours dont le fil conducteur peut se résumer à : la France est grande, universelle et bienveillante et c'est une chance pour la Corse d'en faire partie. Une chance que le monde entier vous envie. La Corse c'est le particularisme, la fermeture, l'étroitesse d'esprit, le manque d'ambition. Les revendications portées par la majorité de l'Assemblée territoriale sont au mieux des fausses pistes, au pire des illusions. Macron y oppose quelques formules creuses comme la Corse "un territoire innovant pour un développement durable intégré" ou "la pointe avancée de la politique méditerranéenne de la France". Pas de statut de résident, une mauvaise réponse. Pas de co-officialité de la langue ni aucune autre reconnaissance légale envisagée. En filigra-



Emmanuel Macron avec la famille du préfet Erignac lors de l'inauguration de la place à Ajaccio.

ne l'imaginaire colonial : l'universel s'énonce forcément en français ; impensable de mettre les deux langues sur un pied d'égalité.

## Situation de blocage?

Aucune référence aux prisonniers, sujet ne méritant pas de figurer dans l'exposé de la

“ Alors qu'il a face à lui, non pas une minorité agissante ou des mouvements clandestins mais une majorité politique et sociale Macron n'a rien à lui dire car la Corse n'est pas un sujet pour lui.



## ● Jakes Bortayrou

vision du président. Seule concession, la promesse d'une inscription de la Corse dans la Constitution, pour laquelle les élu-e-s sont invités à réfléchir mais, au cas où ces derniers se feraient des illusions, mesure aussitôt ramenée à son niveau symbolique par Macron. Bref, un condensé de ce que peut produire de pire le système politique de la V<sup>e</sup> République : un homme élu, certes grâce à son habileté tactique, mais en grande partie par la conjonction d'éléments qui ne lui doi-

vent rien, encensé par des éditorialistes de cour s'imaginer plus fort, plus intelligent, plus visionnaire que l'ensemble des personnes impliquées pour l'avenir de leur territoire.

Le dossier Corse agit comme un révélateur. Alors qu'il a face à lui, non pas une minorité agissante ou des mouvements clandestins mais une majorité politique et sociale Macron n'a rien à lui dire car la Corse n'est pas un sujet pour lui. Cela ne rentre pas dans son grand dessein de "réformer" la France suivant les canons de la pseudo-modernité néolibérale. L'avenir dira si cette occasion manquée sera suivie d'autres plus

réussies pour la Corse comme pour la France mais la posture présidentielle fait écho, toutes proportions gardées, à la Catalogne où le refus de toute évolution par le pouvoir central a engendré une situation de blocage ne débouchant que sur la répression et la violence étatique. ■



# Les enjeux de la bataille d'Afrin

*Depuis cinq ans, Afrin faisait figure de havre de paix en Syrie. Mobilisée sur d'autres fronts plus urgents, l'armée Syrienne avait abandonné le canton d'Afrin aux forces kurdes du YPG en 2012. Mais depuis plusieurs semaines ce territoire est l'enjeu d'une attaque d'envergure de la part de la Turquie. David Lannes apporte son éclairage sur les raisons qui ont poussé le dictateur Turc à engager cette opération militaire contre les Kurdes.*



● David Lannes

**B**ien qu'isolée des autres régions tenues par le YPG et ses alliés des Forces Démocratiques Syriennes (FDS), situées plus à l'Est, le canton d'Afrin avait été épargnée par les combats. Ce n'est plus le cas depuis que la Turquie a lancé le 20 janvier l'opération "Rameau d'olivier", un nom bien singulier pour une opération militaire de grande ampleur visant à reprendre le canton d'Afrin aux Kurdes.

Cette opération militaire, le président turc Erdogan la souhaitait depuis longtemps. La perspective d'un Rojava (Kurdistan syrien) autonome et aux mains d'une organisation proche du PKK, la formation politique et militaire des Kurdes de Turquie, est en effet inconcevable pour les Turcs. Ces derniers vivent également très mal le fait que les Etats-Unis aient fait des FDS leur principal allié dans leur lutte contre l'Etat Islamique. En annonçant le 14 janvier que les Etats-Unis allaient construire une force de 30.000 hommes incluant le YPG pour surveiller la frontière entre la Syrie et la Turquie, Washington a mis le feu aux poudres et servi de prétexte à Erdogan pour envoyer ses troupes à l'assaut d'Afrin.

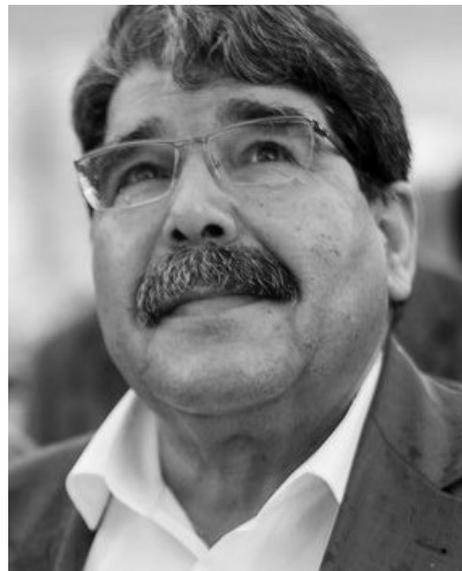
## Changer l'équilibre ethnique

Avec l'opération "Rameau d'olivier", Erdogan cherche bien plus qu'une victoire sur le YPG: "D'abord, nous éliminons les terroristes, expliquait-il le 24 janvier, puis nous rendons l'endroit vivable. Pour qui? Pour les 3,5 millions de Syriens qui sont chez nous. Nous ne pouvons pas pour toujours les héberger

dans des tentes". Ces réfugiés ne sont pourtant pas d'anciens habitants d'Afrin ayant fuit la férule du YPG car la population de la ville a doublé depuis 2012, accueillant des réfugiés attirés par cette zone apaisée. L'objectif d'Erdogan est donc de changer l'équilibre ethnique de la région afin d'affaiblir l'emprise des Kurdes et de renforcer celle de ses alliés de l'Armée Syrienne Libre (ASL).

Il peut donc paraître surprenant que la Russie, qui combat l'ASL aux côtés des forces de Bachar el Assad, ait donné son aval à la Turquie pour qu'elle lance une telle offensive. C'est pourtant ce qui s'est passé: le 18 janvier, une délégation turque était reçue à Moscou, et le lendemain les forces russes en poste à Afrin se retiraient. L'opération "Rameau d'olivier" pouvait commencer...

La première raison qui explique cet apparent revirement russe est la volonté de Moscou de distendre les liens entre les Etats-Unis et la Turquie. Si la Turquie quittait l'OTAN dont elle est une pièce maîtresse pour se rapprocher de la Russie et de l'Iran, ce serait une véritable révolution géopolitique. On n'en est pas encore là, mais la tension entre les deux



Saleh Muslim, leader kurde syrien YPG.

“ Les projets de Poutine prévoient une reconnaissance politique et administrative pour les Kurdes, mais à l'Est de l'Euphrate. Le canton d'Afrin, situé nettement à l'Ouest, doit quant à lui revenir à Damas.

alliés atteint des niveaux inédits. Le 6 février, Erdogan a dévoilé son intention de ne pas s'arrêter à Afrin et de continuer son offensive jusqu'à Manbij, 60km plus à l'Est. Mais contrairement à Afrin, Manbij héberge des troupes américaines "très fières de leurs positions, et qui tiennent à ce que tout le monde le sache". Pas de quoi intimider le vice-premier ministre turc qui rétorque: "Si des soldats US sont habillés comme des terroristes et traînent avec eux, et qu'ils attaquent des soldats turcs, pas de doute que nous n'auront aucune chance de les distinguer". Du coup, les gradés US plastronnent: "Si vous nous frappez, nous répondrons agressivement"... On a vu atmosphère plus cordiale entre alliés!

## Le projet de Poutine

La volonté d'enfoncer un coin dans les relations américano-turques n'est pas la seule motivation de Moscou qui avait explicité ses projets pour la Syrie lors du premier sommet d'Astana entre la Turquie, l'Iran et la Russie, en janvier 2017. Ces projets prévoient une reconnaissance politique et administrative pour les Kurdes, mais à l'Est de l'Euphrate. Le canton d'Afrin, situé nettement à l'Ouest, doit quant à lui revenir à Damas. Poutine a donc vu dans l'offensive turque un moyen de parvenir à ses fins. Al-Monitor rapporte ainsi les propos d'un leader kurde d'Afrin: "Les forces Kurdes de Syrie ont reçu un ultimatum: laissez vos positions au régime syrien ou affrontez la fureur d'Ankara. Ils ont choisi de rester et la Turquie a lancé son assaut sur Afrin".

Les événements les plus récents semblent donner raison à Poutine. Dès le lancement de l'offensive, les autorités kurdes ont demandé à Damas "de protéger ses frontières avec la Turquie des attaques de l'occupant turc". Au terme de négociations secrètes et après de nombreuses fausses rumeurs, des forces pro-régime sont arrivées à Afrin pour prêter main forte aux Kurdes. Quel sera le prix à payer de ce soutien crucial pour les Kurdes mais qui provoque la fureur d'Ankara et prélude peut-être à une confrontation directe entre le régime d'Assad et la Turquie? On peut supposer que conformément au plan russe, le YPG accepte de se redéployer et de laisser la ville au régime, dans un mouvement inverse de ce qui s'était produit en 2012... Mais la situation est si incertaine et les alliances actuelles si paradoxales que l'on se gardera bien de toute certitude! ■



Jean-Marc-en kronika

## Croyances paradoxales



La nature humaine est formidable ! “*On n’est pas fait tous du même moule*” comme aimait à le dire un prêtre basque du quartier bayonnais de Ste Croix investi au sein de l’action catholique dans les années 70/80. C’est sûrement ce qui fait le charme de rencontres inopinées, des échanges entre collègues, voisins de quartiers ou dans le monde associatif ou politique. Pourtant, certaines de ces rencontres, parfois, confinent à l’incompréhension, à un choc philosophique incommensurable. Comme si des êtres humains ne partageaient pas une même humanité. Ainsi, en a-t-il été de ce face à face comico-ahurissant entre une quinzaine d’allumé.e.s intégristes religieux et une centaine d’opposant.e.s devant... le monument aux morts de Bayonne le samedi 10 février à l’appel, notamment, du planning familial et des bascos. C’était le jour du carnaval mais pas de déguisement — hormis une dizaine de policiers en sous effectif — dans une ambiance paradoxale, à la fois bon enfant et tendue. Il s’en est fallu d’un rien pour que tout cela dégénère. Quelques femmes et hommes avec des reliques, banderole et autres pancartes d’un autre temps invoquant l’au-delà et implorant le tout puissant de sa miséricorde. On se serait cru en plein tournage du *Nom de la rose*<sup>(1)</sup> !

### Dieu nous garde !

On pourrait en rire et prendre tout cela par le dédain. Mais ce serait faire peu de cas du fondement même de ces prières de rue : du prosélytisme pour des idées réactionnaires, la religion n’étant là finalement que pour de l’habillement. Pis, ce serait faire fi de l’embrigadement d’enfants de cinq à six ans à genoux sur des cailloux, récitant béatement des textes religieux incompréhensibles pour eux. Ce serait aussi baisser la garde face à l’extrême droitisation de la société française et européenne. Ce n’est pas parce que nous sommes, ici, en Pays Basque Nord, moins impactés qu’ailleurs, qu’il faudrait minimiser cet obscurantisme où la femme est considérée comme un simple corps à enfanter selon la volonté putative de Dieu. Ce serait ignorer que d’anciens maires comme Jean-Michel Colo d’Arcangues ou le psychiatre bayonnais Bernard Arnaud Coiffu osent s’afficher dans ces gesticulations mortifères parmi ces fous de Dieu ! Si les arrangoiztars sont aujourd’hui épargnés des salamalecs de leur ancien édile, nous pouvons avoir une pensée émue pour tous les patient.e.s de l’hom-

me au chapeau noir qui, par inconscience ou méconnaissance, franchissent encore la porte de son cabinet du grand Bayonne ou de la clinique angloye Mirambeau où il consulte.

### Kapot ala kaput !

Et ce qui paraît incompréhensible, c’est ce grand paradoxe du gouverneur départemental — le préfet Gilbert Payet — du (toujours) département des Pyrénées-Atlantiques qui pose un recours contre l’utilisation de l’eusko (la monnaie complémentaire locale) par une collectivité territoriale — alors que la loi de 2014 de Benoit Hamon dans son article 7 l’autorise — et laisse se tenir des prières de rue qui, malheureusement, ne sont pas illégales en France<sup>(2)</sup>. Pourtant un groupe de 14 associations, syndicats ou partis politiques, avait écrit fin août 2017, à ce même préfet des Pyrénées-Atlantiques, et ce, un mois après son arrivée, pour lui demander d’intervenir contre la première prière de rue

est maintenu, contre vents et marées, par la hiérarchie de l’église catholique romaine. Après ses nombreux tweets polémiques, sa croisade, assis tailleur, devant la mairie de Bayonne contre le mariage pour tous, son “*colloque international pour la vie*” à Biarritz en 2012, la fronde de nombreux prêtres et laïcs du diocèse, la reprise en main de la communauté catholique, l’interdiction pour les femmes de s’approcher de l’autel, l’arrivée de nombreux jeunes prêtres de la même inspiration obscurantiste ou les processions dans les rues bayonnaises, personne ne comprend que Monseigneur n’ait pas été muté en réaction à toutes ses frasques. Dont, celle, pas des moindres, d’être soupçonné d’avoir couvert, durant des années, des agissements d’un prêtre bayonnais accusé de pédophilie. Le pardon a des limites. ■

(1) Film de Jean-Jacques Annaud (1986) adapté du roman éponyme d’Umberto Eco, relatant l’inter-

**On pourrait en rire et prendre tout cela par le dédain. Mais ce serait faire peu de cas du fondement même de ces prières de rue : du prosélytisme pour des idées réactionnaires, la religion n’étant là finalement que pour de l’habillement.**

annoncée pour septembre par l’association SOS tout-petits. Cette propagande intégriste nous rappelle malheureusement que le droit des femmes à avorter en conscience est toujours remis en cause par des hurluberlu.e.s fanatisé.e.s allant jusqu’à diffuser des propos culpabilisants, dangereux et délirants sur les contraceptifs, parlant de “*pesticide humain*”. Ce qui, au contraire, est immature ou condamnable est de ne pas se préserver dans les rapports sexuels tant vis-à-vis des risques encourus pour son partenaire ou soi-même au regard de la prévention des infections sexuellement transmissibles que comme moyen pour réguler les naissances. L’ensemble des moyens contraceptifs nous permet donc de gérer au mieux notre sexualité, l’avortement intervenant comme dernier recours face à une grossesse non désirée<sup>(3)</sup>.

### Paradis perdu

On aurait vraiment du mal à croire que ces rassemblements mensuels honnis n’aient pas, à minima, la bénédiction du grand ordonnateur local, l’évêque Marc Aillet qui

vention d’un moine franciscain en 1327 dans une abbaye bénédictine en prise à des morts mystérieuses.

(2) Selon la rubrique Désintox du journal Libération du 16 novembre 2017, cette idée que les prières de rue sont illégales dans le droit français est fautive. En effet, la préfecture des Hauts-de-Seine avait fourni des éléments de droits permettant de le comprendre : “*Les rassemblements de prière sur la voie publique, comme tous les cortèges [...], sont régis par le décret-loi du 23 octobre 1935 aujourd’hui codifié à l’article L 211-1 du Code de la sécurité intérieure. A ce titre, une prière collective sur la voie publique suppose, comme pour toute manifestation publique le dépôt d’une déclaration préalable. [...] Le Préfet peut choisir d’interdire la manifestation ou de la limiter si les circonstances font craindre des troubles graves à l’ordre public, à compter du jour de la déclaration ou à compter du jour où il en a connaissance s’il n’y a pas eu de déclaration préalable.*”

(3) Selon une estimation de l’ONU de 2012, la proportion de femmes en couple dans le monde utilisant un moyen de contraception serait d’environ 64% (71% des femmes des pays développés, 62% dans les pays dits en développement et 37% dans les pays dits les moins avancés).

# Les lépreux modernes

● Xipri Arbelbide

L'Évangile de dimanche nous disait que Jésus était obligé de fuir de village en village parce qu'il avait touché un lépreux, ce qui était strictement interdit par la loi de Moïse, par peur de la contagion. Chez nous aussi les lépreux ont été intouchables pendant des siècles : une porte et un bénitier leur étaient réservés dans nos églises pour éviter toute contamination. Tout cela c'est de l'histoire passée, mais nous sommes toujours entourés d'intouchables. Il suffit de lire les journaux. Les lépreux modernes qui nous font peur sont les émigrés. Le journal du 4 février dernier consacrait un article à la ville de Trappes, patrie de Nicolas Anelka, Omar Sy et autres Jamel Debbouze, autant de preuves par neuf qu'un émigré peut être assimilé. Malheureusement, ce même article nous révélait que Trappes détenait le record européen de jeunes ayant troqué le bic, dont tous les secrets leur avaient été révélés pendant 15 ans par l'Éducation Nationale.... contre la kalachnikov en usage au djihad.

67 Trappistes qu'ils sont, là-bas! Les voilà encore plus indésirables que les anciens lépreux! Mais n'auraient-ils pas saisi la kalachnikov, précisément parce qu'il se sentaient indésirables?

Le même journal consacrait neuf lignes à plus de 90 émigrés noyés en Méditerranée. 90? 95 ? On n'est pas à quelques unités près! De toutes façons, cela fait ça de moins qui viendra manger notre pain, comme le disait le chant patriotique de mon enfance. N'oublions pas que nous sommes en crise! Nous manquons cruellement de fonds pour joindre les deux bouts!

Récemment je faisais la connaissance d'Issaka, un jeune Malien de 16 ans, que les exploits de Daech ont laissé orphelin à 11 ans. Depuis, il erre de Sénégal en Mauritanie, de Maroc en

**Nous sommes toujours entourés d'intouchables. Il suffit de lire les journaux. Les lépreux modernes qui nous font peur sont les émigrés.**



Espagne, au gré de ses rencontres. Aucune chance d'avoir ces papiers nécessaires pour être admis comme réfugié : il n'a plus ni père ni mère.

Cette semaine, il a fallu sortir de quelque part 65 millions pour payer le transfert d'un joueur de Donostia à Manchester. Et combien de centaines de millions pour financer les jeux de Seoul?

Il n'y a pas que le sport! Nos scientifiques ont réussi l'exploit d'envoyer dans le ciel la fusée la plus puissante jamais construite : la Falcon Heavy de Space X qui permettra (nous l'espérons) à l'homme de faire son premier voyage sur Mars : ce lancement a coûté à lui tout seul 350 millions. Vous vous rendez compte de l'exploit technique! Vous comprendrez que les petits problèmes des émigrés ne font pas le poids à côté. L'argent n'est pas inépuisable et on est obligé de faire des choix. De fixer des priorités. On ne peut accueillir toute la misère du monde! Seul problème : un monde séparé en deux par un tel gouffre peut-il ne pas s'effondrer? Dans le temps, un certain Jésus recommandait de partager, d'accueillir l'étranger, de nourrir l'affamé, d'habiller celui qui était nu. Il stigmatisait un certain riche qui faisait bombance tandis que Lazare crevait la dalle à sa porte. Doux rêveur extraterrestre, était-il déconnecté de la réalité ou était-ce lui qui voyait juste? Notre monde peut-il fonctionner en ignorant ces règles de base qu'il nous a données? Il est vrai que ce monsieur n'était pas encore entré dans l'ère de la post-modernité... ■

# Euskararen egoera eta geroa

## Ipar Euskal Herrian (1/2)

**A**rtikulu honen helburua da lehenik laburzki erakustea zertan den euskararen egoera Ipar Euskal Herrian, bereziki botere publikoek egiten dutena eta egiten ez dutena azalduz. Bestetik, ikustea nola Euskal Hirigune Elkargo berriaren (Euskal Elkargoa) sartzea joko horretan, parada baliagarria izan daitekeen urrats garrantzitsu bat egiteko euskararen berpizteko bidean.

Bistan da, euskara bezalako hizkuntza guttitu baten aldeko hizkuntza politika neurtzen dugunean, botere publikoen ekintzak ez ditugu bakarrik aztertu behar, baina bai ere beste partaideenak: militanteenak eta elkarteak (governamenduz kanpoko erakundeak), eragile sozio-ekonomiko-kulturalenak, hizkuntza-komunitateenak berak, etab. Hots, oro har, gizarte osoan hizkuntza minorizatu horren alde egiten den oro eta egiten ez dena ere. Gehi legezko testuingurua, hizkuntza arloko legeria edo ez den legeria.

### Euskararen oraingo egoera zenbaki batzuen arabera

Gai horri interesatzen zaionak badaki euskararen egoera aski latza dela Ipar Euskal Herrian, nahiz hizkuntza politiko publiko bat garatu den, bereziki Euskararen Erakunde Publikoaren bidez (EEP) 2006tik geroz. Ditu- gun zenbakiak ez dira onak.

♣ VI. Inkesta Soziolinguistikoa 2016. Nahi ala ez, euskaldunen kopuru orokorra apaltzen ari, etengabe: 1996n euskaldunak biztanleriaren % 26,4 ziren eta 2016n %20,5. Euskararen eta euskarazko irakaskuntzari esker, argi ttipi bat piztu da belaunaldi gazteengan: 16-24 urte belaunaldian %18,9k badakite euskara, 25-34 urtekoan %15,7k eta 35-49 urtekoan 14,6k bakarrik. Baina belaunaldi hori da euskara gaitasun maila apalena duena eta, bai ere, euskara gutiago erabiltzen duena. Oro har, euskararen erabilera biztanleatarik %18,3 zen 2016n eta inkestaz inkesta (lehen 1996n egin zen) apaltzen ari da. Hor, hizkuntza guttitu baten ezagutzaren eta erabileraren arteko tarte famatua agertzen zaigu: erabilera ezagutza baino ttipiagoa da, beti.

♣ "Kale-neurketa". Hizkuntzen Erabileraren Euskal Herriko Kale-Neurketa bost urtetarik behin egiten da. Hitzunen kale-erabilera erreala du aztergai Euskal herroko karriketari eta entzuten den hizkuntza-erabilera biltzen eta aztertzen du. 2016n Ipar Euskal Herrian, erabileraren proportzioa % 5,3 zen. Beraz erabilera osoa baino zinez apalagoa. Baionan adibidez, erabilera ere apaldu da 2011tik, eta gaur egun, gaztelaniaren erabilera euskararena bezainbestekoa da.

♣ Inkesta horien datuez gain, Frantziako hizkuntzen aldeko edo kontrako legezko kua droa kontuan hartu behar da, euskararen egoera azaltzeko. Laburzki erran dezakegu frantses legeria desorekatua dela, frantsesaren aldekoa da, osoki. Konstituzioaren

● Battittu Coyos  
Euskaltzaina

**Oro har, euskararen erabilera biztanleatarik %18,3 zen 2016n eta inkestaz inkesta (lehen 1996n egin zen) apaltzen ari da.**



**L**a politique publique en faveur de la langue basque a permis des avancées importantes en Pays Basque Nord, en particulier depuis la création de l'Office public de la langue basque en juillet 2004, ceci principalement dans le domaine de l'enseignement du et en basque. Mais cette politique n'a pour l'instant pas de grand effet face à la diminution générale et continue de la connaissance et de l'usage du basque, même si la tendance sem-

ble s'inverser parmi les jeunes générations, du moins en ce qui concerne la connaissance, acquise à l'école alors que la transmission familiale végète.

Bien que rien n'interdise que tous les documents de tous types, officiels comme non officiels, soient produits en basque dès l'instant où ils le sont aussi en français pour ceux à caractère officiel, pourquoi sont-ils si rarement en basque ? De même pour les interventions orales qui peuvent être traduites simul-

tanément. Les moyens techniques et humains sont en place avec le réseau des techniciens de la langue ? Manque de volonté politique ? Indifférence ou frein des services publics ?

Face à cette situation, il s'agit de faire des choix importants et forts. La création de la nouvelle Communauté d'agglomération Pays Basque pourrait en autoriser certains. Cet article en euskara avance quelques propositions réalisables et prometteuses. ■

2. artikulua hori dio: "*Errepublikaren hizkuntza frantsesa da*" (1992). Horrek jurisprudentzia egiten du, Frantziako beste hizkuntzen aldeko proposamen denak oztopatzeko. Eta 2008an emendatu zen 75-1 artikulua, "*Eskualdeetako hizkuntzak Frantziako ondare dira*", Frantziako eskualdeetako hizkuntzei ez die deus baikorrik ekarri.

Dakigun bezala, erabakiak legeriaren irakurketaren menpean daude eta Frantziako legeria irakurtzen duten legegizonak, zorigaitzez, ez dira batere frantsesa ez den Frantziako hizkuntzen alde!

Nire artikulua 2. zatian aipatuko ditut egoera hori gairatzeko egin ziren proposamen batzuk. ■



# Hizkuntza txikiez

● Jean-Louis Davant

Occitaniera galtzen omen da denen erraiteko gaitasunik ez lukeelako : hara zer dion Michel Serres filosofo alta goxoak, bera Agen aldeko occitaniera delarik. Oker zabiltza jauna ! Occitaniera frantsesa baino gehiago izan da luzaz, bereziki trubadurren arartez Europa mendebaleko literatura bizkortuz bere poesiarren berritasunaz. Baina behera egin du Frantziako erregeek, errepublikek eta errejimien politiko guziet bizi publikotik kanporatu dutenetik, Tolosako Lore Jokoetarik ere haizatuz Louis XIV.aren bisita baten kariara. Beste hizkuntza guziet bezala gaurko bizitza teknologikoari egokitzeko behar zituzkeen tresna guziet gabeturik atxiki du Frantziako estatu jakobinoak. Aldeantzez katalan hizkuntza, occitanieraren haurride bizkia, lehenago ber hizkuntza zena, eta "gure" bi estatuen politikak bereizi duena, batez ere legediako hiztegi ezberdinak dituztenez, gaurko gauza guziet erraiteko gai bilakatu da berriki, Kataluniako autonomia post-frankistak eman dizkion ahalmen politiko eta teknikoer esker. Espainiak ez zuela beste hauturik ? Baliteke... Dena dela, bistanago uzten du Frantziaren xede etnozidista zaharra, oraindik ez aski gaintua. Belgikako bikote frankofono batek erran berri dit : "Les Flamands ont une petite langue". Bi ohar badituz hor. Lehenik flandriera ez dela hain txikia, nederlanderaren parte izanez horrekin batera hiztun andana polita biltzen baitu Belgika, Herbehereak eta Hego Afrikako zati bat elkartzuz. Bigarrenik urrutirago begiraturaz, bainan ez

hainen urrun, Eskandinabiako lau erresumek hizkuntza txiki banarekin garapen ederra egin dute, gaur munduko aitzinatuenak izateraino ekonomian, eskubide sozialetan, kulturen, tolerantzian, jendearen eta ingurumenaren errespetuan, bizi kalitatean. Eta Euskal Herrian ? Hemen oraino bizirik dago, bereziki Hegoaldeko intelektual zenbaiten burmuinetan, Unamuno sindromoa, alegia hizkuntza prehistoriko bat du-

koan leku zabala erdietsiz, nahiz ofizialtasun hori erdizkakoa duen, gaztelaniarekin partekatua, eta hau denek baitezpada, derrigorrez, nahitaez jakin behar, euskara ez bezala. Euskararen egokitze hori autonomien bakesean egin da mendebaldeko erkidegoan eta Nafarroako parte batean. Iparraldean ofizialtasunaren beha gaude beti, baina beste bi eskualdeetan eginiko lanaz baliatzen gara, gure partea ekarriz

“ **Euskarak ere gaurkotzea egin du belaunaldi bateko epean, ofizial bilakatu denetik, bizi publikoan leku zabala erdietsiz.** ”

gula, gaurkotasunera ezin egokitua. Hor ere bi ohar. Lehenik grezierak halaber etorki prehistorikoa duela – Bibliaren ama dugin hebreerak bezala funtsean – eta bizkitartean europar zibilizazioari ekarpen handia egin diola honek ere, gure jakintzari hiru erro nagusi emanez : batetik greziar kultura pagano zaharra – bereziki bere literatura, filosofia, demokrazia, zientzia metodiko eta kontzientearen hasapenak – bestetik Ebanjelioak – grezieraz idatziak izan ziren, eta kristau teologian greziar filosofiaren zetabean iragazirik etorri zaizkigu – azkenik gaurko hiztegi zientifikoa, nazioartean greziera zaharretik ausarki hartua. Euskarak ere, katalanak eta beste hizkuntza "txiki" menperatu batzuek bezala, oraitkotzea egin du belaunaldi bateko epean, ofizial bilakatu denetik, bizi publi-

halere ahal dugun heinean, fazismo linguistikoaren ondotik etortzen hasi den tolerantzia lagun. Azpimarratzekoa da bereziki Euskaltzaindiaren lan erraldoia, idazle bikainenengantz, hiztegilariena, Elhuyar eta UZEI erakunde pribatuena, unibertsitateena, irakasleena, irratia eta telebistetakoz hizlari nagusia, Iparraldean EKERena, instituzio publikoetako teknikalariena. Eskertzekoa instituzio publiko horien babesua : udaletxeena, departamendu eta diputazioena, Jaurlaritzarena, azkenean Nafarroako gobernuarena. Guziet esker, gaur euskara denez mintzatzeko gai dugu. Gauza bat falta zaigu : gehiago erabiltzea, eta bereziki mintzatzea. Hori bai, zinez gure esku dago. Jadanik badugu eskubide premiatsuenaz baliatze-ko, zeren zain egon behar dugu ? ■

Notre couverture : Annonce de l'eusko eguna sur les supports municipaux dans les rues de Bayonne. Photo R.R.



■ **Enbata**, mensuel politique basque, 3, rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.05.59.46.11.16 info.enbata@gmail.com **Abonnement d'un an:** 40€ **Responsable de la publication:** Jakes Abeberry. **Dessins:** Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne - Bayonne. Commission paritaire n°0317 C 87190

www.enbata.info



**2018**

**MARTXOAREN 10ean**

**SANTIBATE**

Ostatuz estatu Bankatik Urepelerat

Arroltze ta Xingar **ALFAROINEAN**

**MARTXOAREN 18an**

Igande goizean, 10:30etarik :

**ZANPANTZAR ERRETZEA** eskolekilian eta

**LIBERTIMENDUA**

Zirtzil & Kahatosak Bankako plazan

Ondotik **APERITIFA & BAZKARIA** Ezker paretan (Oihaberri & Erregina) Erreserbak : 0674507348

Bazkari alailtua



**JENDEAK**

Irakurketa eta antzerki

Kontakizunen idazlea eta taldearen laguntzailea: **DANIEL LANDART**

**MARTXOAREN 4an, 17:00etan (igandea)**

**ALDUDEN Sanoki salan**

Antzerki taldea: **ALDUDAK**

Irakurketa taldea: Armand Jaunarena, Bernadette Laro, Pierre Larra, Pejo Berjokoirigoin, Eliane Mendiboure, Jon Itxaina

